MINISTERSTWO EDUKACJI NARODOWEJ

PROGRAM NAUCZANIA

JĘZYKA FRANCUSKIEGO

DLA KLASY I–IV LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCEGO ORAZ ŚREDNICH SZKÓŁ ZAWODOWYCH

(wymiar 3 godz. tygodniowo)

Dodruk programu
Dk 0-4015-5/93

Warszawa 1994
WYDAWNICTWA SZKOLNE I PEDAGOGICZNE

MINISTERSTWO EDUKACJI NARODOWEJ

PROGRAM NAUCZANIA

języka francuskiego dla klas I-IV liceum ogólnokształcącego oraz średnich szkół zawodowych

/wymiar 3 godz. tygodniowo/

Warszawa, lipiec 1993

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA w Chełmie
371.2(073)
64201/C

RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTER
EDUKACJI NARODOWEJ

Warszawa, 1993-07-09

DKO-4015-5/93/JG

D E C Y Z J A

Program nauczania języka francuskiego dla klas I-IV liceum ogólnokształcącego oraz średnich szkół zawodowych dopuszczony do użytku szkolnego od r.szk. 1993/94 /realizacja w wymiarze 3 godz. tygodniowo/.

Decyzja Ministra Edukacji Narodowej z dnia 9 lipca 1993 r. nr DKO-4015-5/93.

Z UPOWAŻNIENIA MINISTRA
PODSEKRETARZ STANU
Anna Urbanowicz

PROGRAM NAUCZANIA JEZYKA FRANCUSKIEGO

DLA KLAS I-IV LICEUM OGOLNOKSZTAŁCACEGO

(3 godz. tygodniowo)

Wstęp

1. Założeniem tego programu jest:

- wszechstronny rozwój osobowości i twórczości ucznia
- rozwój jego wyobraźni poprzez rozbudzenie wewnętrznych zasobów kreatywności (por. Jacques Maritain, "Pour une philosophie de l'éducation", Fayard, Paris 1969).

Trzeba również podkreślić wagę następujących elementów:

- kształtowanie postaw społecznych ucznia koniecznych do osiągnięcia kompetencji komunikacyjnych;
- rozwijanie intuicji językowych poprzez odwoływanie się do doświadczenia i do zdolności dedukcji i interpretacji;
- praca nad różnymi dokumentami w języku francuskim: robienie notatek z tekstu mówionego lub pisanego,"wyłapywanie" informacji i głównych myśli z tekstu, precyzyjne oddawanie własnymi słowami myśli tekstu pisanego lub wysłuchanego, robienie prawidłowych sprawozdań lub odpowiednich komentarzy, porównywanie zjawisk kulturowych krajów francuskiego obszaru językowego z występującymi w naszym kraju;
- ćwiczenie zdolności argumentacji, rozwijania czy podsumowania wypowiedzi, wyciągania wniosków oraz ćwiczenie różnych form oryginalnej ekspresji;
- kształtowanie wrażliwości estetycznej młodego człowieka poprzez kontakt z dziełami kultury i sztuki Francji.

Wymienione elementy powinny pozwolić uczniowi nie tylko na osiągnięcie kompetencji językowej, ale również na rozwój jego inteligencji, naturalnej twórczości, a także na rozwój jego osobowości.

2. Założenia te mogą być osiągnięte dzięki zastosowaniu metody komunikacyjnej: w czasie nauczania trzeba przede wszystkim pozwolić uczniom osiągnąć pewien zakres umiejętności w języku francuskim, co umożliwi im skutecznie porozumiewać się w tym języku w określonych sytuacjach życia codziennego lub zawodowego (nie oznacza to oczywiście zaniedbania przyswojenia wiedzy czysto językowej czy kulturowej).

Takie podejście komunikacyjne spotykamy przy egzaminach DELF (Diplôme d'Etudes en Langue Française) oraz DALF (Diplôme approfondi de Langue Française) uznanych przez Francuskie Ministerstwo Edukacji Narodowej.

Dyplom DALF jest uznany przez Polskie Ministerstwo Edukacji Narodowej jako określający zaawansowany stopień znajomości języka francuskiego.

Dyplom DELF (1-go stopnia), o którym jest mowa w niniejszym programie, składa się z 4 jednostek określających umiejętności i odpowiadających kolejnym progom nauczania począwszy od pierwszego roku nauki. Zdawanie tych jednostek może być rozciągnięte w czasie czterech lat nauki.

Założenia kolejnych jednostek DELF-u (pierwszego stopnia) zostały wzięte pod uwagę w niniejszym programie przy opracowaniu zawartości materiału przypadającego na każdy rok.

Stopniowe przyswajanie wiedzy i umiejętności przedstawionych w tym programie pozwoli uczniowi regularnie weryfikować jego wiedzę przez zdawanie kolejnych jednostek DELF-u (1-go stopnia) i osiągnięcie tego dyplomu na koniec czwartej klasy.

Uwaga: każda jednostka DELF-u kładzie nacisk na określone umiejętności, ale przyswojenie każdej umiejętności odbywa się stopniowo, począwszy od pierwszej klasy. Zawartość programu i wymagania przypadające na każdy rok nauki są obszerniejsze niż wymagania przy kolejnej jednostce DELF-u. W ten sposób każdy rok nauki może przygotować ucznia do kolejnej jednostki DELF-u, ale nauka nie powinna ograniczać się do takiego przygotowania.

Na przykład rozumienie prostych tekstów pojawia się już od pierwszej klasy, chociaż egzamin z tekstu pisanego jest przewidziany dopiero w jednostce A2 (klasa III). Tak samo niektóre tematy dotyczące kultury poruszane są od początku. W ciągu kolejnych lat będą stopniowo uzupełniane i pogłębiane.

Zawartość kolejnych jednostek DELF-u opisana jest w Aneksie.

3. Postawa i osobowość nauczyciela, przejawiająca się w zdolności zachowania osobistego kontaktu z uczniem, ma ogromne znaczenie dla realizacji tego programu. Ten osobisty kontakt wyraża się w dialogu prowadzącym do komunikacji interpersonalnej w celu zbliżenia się i wzajemnego zrozumienia. Takie współdziałanie nauczyciela z uczniem budzi głęboką motywację do nauki.

Program zakłada zaangażowanie i wkład pracy nauczyciela, doskonalenie umiejętności nauczania, poszerzanie wiedzy, zakłada również samodzielną pracę ucznia w domu.

Cele nauczania

Po 4 latach nauki języka francuskiego w liceum ogólnokształcącym przy 3 godz. języka tygodniowo uczeń winien wykazywać się:

1/ określoną wiedzą (znajomość systemu języka francuskiego), to jest znajomością i opanowaniem:
= wymowy i prozodii
= pisowni i ortografii
= słownictwa podstawowego i częściowo specjalistycznego
= zasad gramatyki: budowa zdań, itp.
= budowania zdań z różnych elementów

2/ określoną umiejętnością komunikacyjną to jest znajomością technik i metod potrzebnych przy używaniu języka:
= rzeczywistą umiejętnością w zakresie rozumienia i wyrażania myśli w mowie i na piśmie
= rozumieniem i wyrażaniem się na różnych poziomach językowych
= umiejętnością argumentacji i przeprowadzania dowodów
= szybkim czytaniem i rozumieniem różnych typów tekstów
= rozumieniem instrukcji, poleceń dawanych w pracy, przedstawianiem problemów
= umiejętnością robienia notatek z wypowiedzi ustnych i z tekstu pisanego
= redagowaniem sprawozdania: compte-rendu
= przedstawieniem wypowiedzi na konkretny temat: exposé
= redagowaniem różnych typów listów (list do przyjaciół, odpowiedź na zaproszenie, list oficjalny, prośba o informację)

3/ wiedzą z dziedziny kultury związaną z głównymi aspektami kultury Francji (podejście kontrastywne):

a/ tematyka życia codziennego

- życie rodzinne
- dom, miejsce zamieszkania
- plan dnia
- zawody
- posiłki, przepisy kulinarne
- codzienne obowiązki
- zakupy,sklepy
- czas wolny,gusty,zwyczaje
- sport
- wakacje
- zdrowie i choroba, wizyta u lekarza
- ubiór, moda
- przemieszczanie się w mieście, główne środki transportu
- poczta (wysyłanie listu,telegramu,paczki), telefon
- w hotelu
- zwierzęta domowe

b. tematyka społeczno-kulturowa (teksty z podręcznika do wyboru przez nauczyciela)

- turystyka, podróże
- regiony turystyczne we Francji
- Paryż, główne zabytki
- wydarzenia rodzinne i społeczne (narodziny, ślub)
- tradycyjne święta
- życie polityczne i społeczne (kryzysy, strajki, ruchy...)
- historia (w zarysie)
- studia we Francji
- nauka i technologia (wprowadzenie słownictwa)
- prasa, środki masowego przekazu, reklama
- książka, literatura
- religia
- teatr, kino, telewizja
- muzyka, sztuka, architektura.

PROPONOWANY ROZKŁAD MATERIAŁU PROGRAMU

ZE WZGLĘDU NA JEDNOSTKI KONTROLNE DELF-u (A1 - A4)

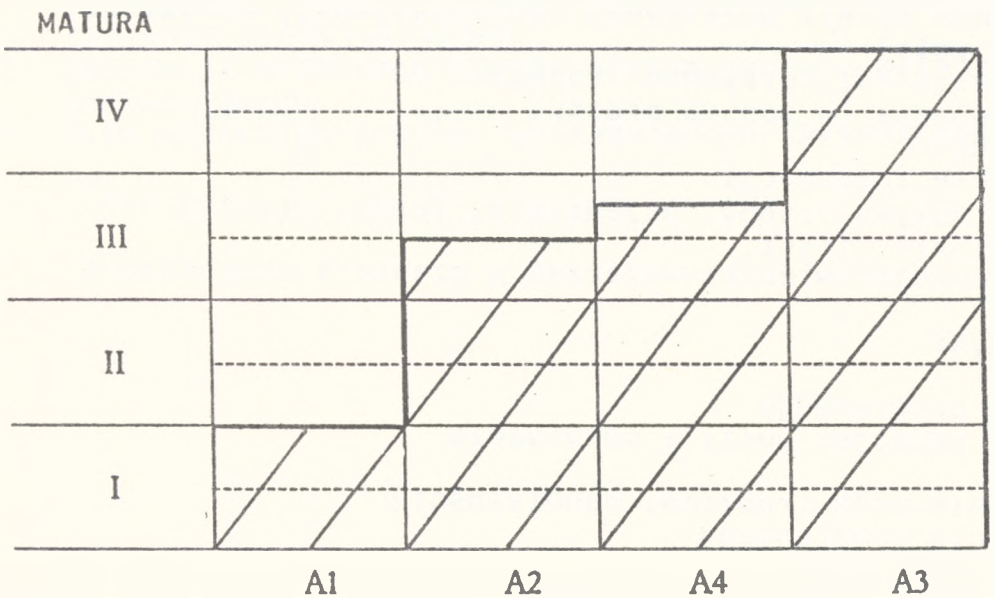
* KLASA I
  - semestr I
  - semestr II

* KLASA II
  - semestr I
  - semestr II

* KLASA III
  - semestr I
  - semestr II

* KLASA IV
  - semestr I
  - semestr II

A1 | A2 | A4 | A3



Uwaga: skrót oznaczający kolejne jednostki DELF-u (A1, A2, itd.) odpowiada pewnym wymaganiom komunikacji językowej, która jest w pierwszym rzędzie oceniana w danej jednostce (A1: sytuacje życia codziennego; A2: uczucia, opinie, itd.). Dla DELF-u pierwszego stopnia kolejność tych jednostek może być zmieniona. Kolejność proponowana w niniejszym programie jest następująca: A1 / A2 / A4 / A3.

KLASA I (osiągnięcia konieczne)

Na koniec klasy I uczeń ma wykazywać się umiejętnością posługiwania się językiem francuskim w prostych sytuacjach życia codziennego. Powinien umieć:
- uczestniczyć w krótkiej konwersacji
- umiejscowić fakty i wydarzenia w czasie i przestrzeni
- opisać w prosty sposób osoby, miejsca, przedmioty i zwyczaje
- zredagować krótkie opowiadanie na podstawie obrazków
- zredagować odpowiedź (na zaproszenie, propozycję, itp.)
- odróżnić i wyrazić uczucia lub prostą ocenę.

I. Funkcje komunikacyjne

- powitanie
- przedstawienie się / przedstawienie kogoś
- podziękowanie / przeproszenie / usprawiedliwienie się
- wyjaśnienie / wytłumaczenie się
- zaproszenie / umówienie się
- propozycja
- pożegnanie
- wyrażenie zgody / niezgody
- potwierdzenie / zaprzeczenie faktom lub punktom widzenia (słownictwo podstawowe)
- wyrażenie prostego sądu lub opinii (zapytanie, wyrażenie swojego zdania, wyrażenie opinii pozytywnej lub negatywnej, wyrażenie pragnienia lub woli)
- wyrażenie konieczności, przymusu, rozkazu
- wyrażenie upodobania (w sposób prosty)
- proste porównanie
- pytanie / podanie informacji
- opis, charakterystyka (osoby, przedmiotu, formy, prostej sytuacji), określenie ilości
- opowiadanie z umiejscowieniem wydarzeń w czasie i przestrzeni

II. Zakres tematyki

1. Tematyka dnia codziennego
   - czas wolny, wakacje, gusty i upodobania
   - sport
   - przedstawianie osób (rodzina, osobistości)
   - czynności dnia codziennego
   - godziny (rozkład dnia)
   - jedzenie, posiłki, przepisy kulinarne
   - zakupy, sklepy
   - plany wakacyjne
   - zdrowie i choroba, wizyta u lekarza
   - pogoda (prognoza)
   - zwierzęta domowe

2. Tematyka społeczno-kulturowa (pojęcia i słownictwo podstawowe)
   - turystyka, podróż, transport
   - Paryż, główne zabytki
   - regiony turystyczne we Francji
   - teatr, kino, muzyka, sztuka, telewizja
   - prasa, środki masowego przekazu
   - wydarzenia rodzinne i społeczne (narodziny, ślub)

III. Materiał morfosyntaktyczny

1. Rodzajnik (określony, nieokreślony, cząstkowy)
2. Zaimki osobowe podmiotu, dopełnienia bliższego i dalszego
3. Zaimki przysłowne, względne proste
4. Zaimki dzierżawcze i wskazujące (adjectifs et pronoms possessifs et démonstratifs)
5. Rodzaj, liczba rzeczowników i przymiotników
6. Stopniowanie przymiotników
7. Przysłówki, przyimki, proste związki logiczne w zdaniu (à cause de, mais), sytuacje w czasie i przestrzeni
8. Liczebniki główne i porządkowe
9. Podstawowe czasy: présent, passé composé, imparfait, futur proche, conditionnel présent de politesse; do rozpoznania: futur simple i passé récent
10. Tryb rozkazujący
11. Pytanie
12. Przeczenie
13. Mowa zależna i niezależna w czasie teraźniejszym

IV. Wymowa i zasady czytania

1. Zdolność odróżniania wszystkich dźwięków w języku francuskim (samogłoski ustne, nosowe, półsamogłoski, spółgłoski)
2. Łączenia międzywyrazowe
3. Intonacja krótkiego zdania oznajmującego, pytającego i rozkazującego
4. Rytm krótkiego zdania oznajmującego, pytającego i rozkazującego.

KLASA II (osiągnięcia konieczne)

Na koniec klasy II uczeń powinien umieć:
- rozpoznać lub wyrazić (na piśmie i w mowie) uczucia, punkty widzenia, opinie i ich niuanse
- przedstawić w rozmowie swój punkt widzenia
- krótko scharakteryzować tekst (rozpoznać rodzaj dokumentu, przedmiot rozmowy, ton i poziom języka używanego) oraz przedstawić argumentację odpowiadając na pytania pomocnicze stawiane do tekstu
- przedstawić i obronić swój punkt widzenia wobec rozmówcy na podstawie prostego i określonego tematu

Uwaga: te umiejętności w klasie II wprowadzone są w zarysie, a w pierwszym semestrze klasy III będą pogłębione i zróżnicowane

- poprawnie stosować zdobyty na tym poziomie system językowy w mowie i na piśmie (fonetyka, prozodia, morfosyntaksa).

I. Kompetencje komunikacyjne

Wymagane będą od ucznia kompetencje wymienione w klasie I oraz:

1. odróżnianie i wyrażanie uczuć
   - zadowolenie,entuzjazm, sympatia
   - życzenie, nadzieja, zaskoczenie, niepokój, troska

2. odróżnianie i wyrażanie sądu i opinii
   - uznanie, pochwała, rada
   - brak uznania, krytyka, protest, skarga, oskarżenie
   - zajęcie stanowiska, argumentacja (słownictwo podstawowe)
   - tłumaczenie się, usprawiedliwianie się

II. Zakres tematyki

1. tematyka dnia codziennego
   - sport
   - obowiązki życia codziennego (sprzątanie, posiłki, zakupy, pranie)
   - podróże
   - przemieszczanie się w mieście (samochód, komunikacja miejska)
   - telefon
   - w hotelu
   - zdrowie i choroba
   - pozycja kobiety
   - relacje uczuciowe (miłość, zazdrość, itp.)

2. tematyka społeczno-kulturowa
   a. pogłębienie tematów poruszanych w klasie I
      - telewizja, teatr, muzyka, środki masowego przekazu
      - wydarzenia rodzinne i społeczne (narodziny, ślub)
      - Paryż, główne zabytki
      - regiony turystyczne we Francji

b/ tematy nowe

- przedstawienie ogólne Francji
  = instytucje (sąd, władza polityczna - w zarysie)
  = życie w mieście i na wsi
  = ludność
- rodzina, małżeństwo, dziecko, budżet rodzinny
- zainteresowania i uzdolnienia Francuzów

III. Materiał morfosyntaktyczny

1. Powtórzenie materiału gramatycznego z klasy I
2. Zaimki nieokreślone (pronoms et adjectifs indefinis)
3. Przyimki i przysłówki, związki logiczne w zdaniu
4. Strona bierna
5. Nieosobowe formy czasownika
6. Imiesłów przysłówkowy współczesny (gérondif)
7. Czasy: passé récent, futur simple, futur antérieur, plus-que-parfait, conditionnel présent w zdaniach warunkowych, subjonctif présent po wyrażeniach najczęściej używanych
8. Zdania złożone: okolicznikowe (przyczyny, celu, warunku - w czasie teraźniejszym)
9. Mowa zależna i niezależna - cd.

IV. Wymowa i zasady czytania

1. Intonacja i rytm zdania złożonego
2. Poprawna wymowa wszystkich dźwięków
3. Poprawne czytanie tekstów.

KLASA III semestr I (osiągnięcia konieczne)

Celem nauki w tym semestrze jest uzupełnienie i pogłębienie umiejętności zdobytych w klasie II, a mianowicie:
- rozpoznawanie, charakteryzowanie i wyrażanie (w mowie i na piśmie) różnych uczuć, punktów widzenia, opinii i ich niuansów
- wymiana i obrona własnego punktu widzenia z rozmówcą

I. Kompetencje komunikacyjne

1. Wszystkie wypowiedzi związane z sytuacjami życia codziennego - argumentacja

2. Wyrażanie uczuć i postaw:
   - zadowolenie, entuzjazm, sympatia (rozszerzenie słownictwa)
   - niezadowolenie, wzburzenie, gniew , niechęć
   - pewność, wątpliwość
   - życzenie, nadzieja, zaskoczenie, niepokój, troska (rozszerzenie słownictwa)

3. Wyrażanie opinii i sądów (rozszerzenie słownictwa)
   - brak uznania,krytyka, protest, skarga, oskarżenie
   - uznanie, pochwała, rada
   - zajęcie stanowiska, argumentacja
   - tłumaczenie się, usprawiedliwianie

II. Zakres tematyki

1. Tematyka dnia codziennego (rozszerzenie słownictwa)
   - podróże
   - przemieszczanie się w mieście (samochód, komunikacja miejska)
   - wzajemne stosunki
   - pozycja kobiety
   - zatrudnienie, bezrobocie

2. Tematyka społeczno-kulturowa
   - dokładniejsze przedstawienie Francji
     = życie polityczne i społeczne (kryzysy, strajki, ruchy...)
     = historia (w zarysie)
     = religia
     = wiedza, technologia (wprowadzenie słownictwa)
     = książki, literatura
     = miasta i miasteczka, życie w mieście i na wsi
   - rodzina,małżeństwo, dziecko (rozszerzenie słownictwa)
     = życie dziecka
     = stosunki panujące w rodzinie, problemy rodzinne
   - szkoła i nauczanie
   - zawody

III. Materiał morfosyntaktyczny

1. Czasy: conditionnel passé; subjonctif présent cd.
2. Wyrażenia czasowe
3. Zaimki względne złożone

4. Zdania złożone: względne, dopełnieniowe, okolicznikowe czasu, sposobu, skutku, warunku i przyzwolenia
5. Zgodność czasów (wprowadzenie)

IV. **Wymowa i zasady czytania:** coraz lepsze opanowanie poprawnej wymowy i czytania.

KLASA III semestr II

KLASA IV semestr I

* na koniec drugiego semestru klasy III system języka francuskiego powinien być na tyle opanowany w swoich podstawach, żeby uczeń mógł wykonywać poprawnie różnorodne ćwiczenia w zakresie czterech kompetencji: rozumienia mowy, mówienia, rozumienia tekstu pisanego i pisania

* pod koniec pierwszego semestru klasy IV uczeń powinien również umieć:
  - rozumieć różne typy dokumentów autentycznych w potocznym języku oraz analizować ich zawartość ustnie i na piśmie
  - napisać list o charakterze oficjalnym (szczególnie list z prośbą o informację)

W czasie nauki w tych dwóch semestrach akcent będzie położony na pracę nad tekstem pisanym (patrz: szczegóły dotyczące oczekiwanych kompetencji).

I. Kompetencje komunikacyjne

- zrozumieć i scharakteryzować (ustnie lub pisemnie) dokument (rodzaj, funkcje, poziom językowy), to jest:
  - wybrać informacje lub główne myśli jakie zawiera
  - zinterpretować te informacje
  - oddać własnymi słowami
  - wyrazić swoje zdanie na podstawie tekstu
  - odróżnić, scharakteryzować, porównać proste fakty społeczno-kulturowe krajów francuskiego obszaru językowego z faktami występującymi w Polsce
- opanować formę i ton listu oficjalnego
- umieć zredagować spójny i jasny tekst
- przekazać / poprosić o szczegółowe informacje w konkretnych sytuacjach życia codziennego (pisemnie)

II. Zakres tematyki

1. Pracować
   - zatrudnienie, bezrobocie
   - główne sektory zawodowe
   - nauka i technologia

2. Przemieszczać się
   - pociąg, samolot
   - komunikacja miejska
   - przemieszczanie się Francuzów
   - przemieszczanie się i wymiany w Europie
   - regiony we Francji

3. Studiować
   - szczeble szkolnictwa i perspektywy dla uczących się

4. Instytucje francuskie (rozszerzenie słownictwa)

5. Zwyczaje kulturowe

- rodzina (uzupełnienie słownictwa)
- czas wolny
- święta i folklor
- zdrowie
- humor, mentalność, gusty
- wierzenia
- sport
- ekologia
- bezpieczeństwo, przestępczość

6. Kultura i cywilizacja

- książka, literatura, filozofia
- malarstwo
- kino
- moda
- zabytki historyczne

7. Kraje francuskiego obszaru językowego

III. Materiał morfosyntaktyczny

1. Czasy: passé simple cd.; conditionnel passé, passé surcomposé, futur antérieur, infinitif passé; do rozpoznania w tekście pisanym: passé antérieur, subjonctif imparfait oraz subjonctif plus-que-parfait
2. Zgodność czasów cd.
3. Różnorodne wyrażenia związków czasowych (przysłówek, przyimek, spójnik)
4. Zdania warunkowe cd.
5. Zdania złożone cd. (w tym zdania hipotetyczne)

IV. Wymowa i zasady czytania

Uczeń winien wykazywać się pewną swobodą i płynnością w rozmowie, podczas przedstawiania swojej wypowiedzi oraz w czytaniu tekstów.

KLASA IV semestr II

Celem nauki w tym semestrze jest powtórzenie i uzupełnienie wiedzy (językowej i kulturowej) oraz umiejętności zdobytych w poprzednich klasach, jak również przygotowanie do matury.

I. Kompetencje komunikacyjne; materiał morfosyntaktyczny; wymowa i zasady czytania; zakres tematyki:

- powtórzenie wiadomości i umiejętności zdobytych w poprzednich latach nauki

II. Rodzaje ćwiczeń

1. ustne

* praca nad tekstem
  - analiza (ogólne zrozumienie, zrozumienie szczegółowe, przeredagowanie informacji, komentarz do tekstu, charakterystyka i komentowanie faktów cywilizacyjnych, porównywanie ich ze zjawiskami kulturowymi występującymi w naszym kraju)
  - komentowanie punktu widzenia autora, zajęcie stanowiska, argumentacja
  - czytanie ze zrozumieniem fragmentów tekstów
  - komentarz do dokumentu ilustrowanego
  - przedstawienie i obrona swojego punktu widzenia
  - wypowiedź i rozmowa na temat życia codziennego

2. pisemne

podjęcie (na wyższym poziomie) ćwiczeń już przerabianych:

- opowiadanie na podstawie obrazków (opowiadanie, opis, umiejscowienie w czasie i przestrzeni)
- list z odpowiedzią na zaproszenie lub prośbę
- list oficjalny z prośbą o informację
- analiza i komentarz tekstu autentycznego (te same umiejętności, co w wypowiedzi ustnej)
- wyrażenie i obrona własnego zdania

3. opanowanie struktur języka (morfosyntaksy, leksyki): ćwiczenia strukturalne; różne ćwiczenia na zrozumienie tekstu i wypowiedź

III. Dokumenty pomocnicze

1. dokumenty pisane
  - wizytówki, zaproszenia
  - formularze administracyjne, programy spektakli
  - rozkład jazdy (pociąg, samolot)
  - menu
  - różne ogłoszenia
  - komiksy
  - korespondencja
  - artykuły z prasy (kronika wypadków, krytyki, recenzje, itp.)

2 dokumenty ilustrowane
- fotografie
- karty pocztowe
- reklamy
- rysunki humorystyczne lub polemiczne
- reprodukcje obrazów

3 dokumenty dźwiękowe
- dialogi
- dzienniki informacyjne
- wyjątki z dyskusji
- wywiady, itp.

4 dokumenty video
- dzienniki informacyjne
- wyjątki z dyskusji
- wywiady
- wyjątki z filmów
- reklamy.

INFORMACJA OGÓLNA

CHARAKTERYSTYKA EGZAMINÓW CZĄSTKOWYCH

W CZTERECH PIERWSZYCH JEDNOSTKACH DELF-u: A1, A2, A3, A4

A1 - wypowiedź ustna

Celem tej jednostki jest sprawdzenie, czy uczeń potrafi w rozmowie lub w formie listownej określić się osobiście, zawodowo i społecznie w czasie i przestrzeni.

Egzaminy ustne:

1. wypowiedź ciągła na temat dotyczący życia codziennego ucznia, po której następuje rozmowa z komisją
2. symulowany dialog z komisją na temat przez nią wybrany

Uwaga: istnieje możliwość zastąpienia pierwszego egzaminu ustnego egzaminem przeprowadzanym wspólnie dla wszystkich kandydatów na rozumienie mowy

Egzaminy pisemne:

1. zredagowanie krótkiego wypracowania (od 60 do 80 słów) na podstawie danych uczniowi obrazków, zmuszających go do umieszczenia opowiadania w czasie i przestrzeni
2. zredagowanie odpowiedzi na zaproszenie, propozycję, prośbę o spotkanie, itp.

A2 - wyrażanie myśli i uczuć

Celem jest opanowanie przez ucznia umiejętności przedstawiania informacji i opinii, wymiany punktów widzenia, wyrażania uczuć i ocen, argumentowania.

Egzaminy ustne:

1. przedstawienie i obrona wobec rozmówcy własnego punktu widzenia na podstawie prostego i jasnego tematu
2. przedstawienie punktu widzenia, informacji, zawartych w przedłożonych uczniowi dokumentach oraz dostarczenie na prośbę komisji egzaminacyjnej pewnych dodatkowych uściśleń

Egzaminy pisemne:

1. określenie intencji i punktów widzenia wyrażonych w przedstawionym dokumencie
2. sformułowanie jednolitej wypowiedzi na podstawie podanego zestawu różnorodnych zdań (np. uczeń dostaje zestaw pojedynczych zdań należących do dwóch różnych tekstów: jego zadaniem jest odtworzenie każdego z tekstów).

A3 - wypowiedź pisemna

Głównym celem tej jednostki jest wyrobienie u ucznia umiejętności pracy z tekstem (sprawdzenie umiejętności czytania, umiejętności orientowania się w gazecie i sposobie funkcjonowania prostych tekstów pisanych oraz sprawności pisania).

Uczeń musi umieć rozpoznać dokument, wyodrębnić w nim główne zagadnienia i informacje, zrozumieć stanowisko autora, przeredagować niektóre informacje, wyrazić swoje zdanie, zestawić ten dokument z praktykami kulturowymi swego kraju.

Egzamin ustny:

- analiza treści prostego dokumentu

Egzaminy pisemne:

1. analiza treści przedstawionego tekstu
2. zredagowanie prośby o informacje dotyczące tematu zaczerpniętego z życia codziennego.

A4 - funkcjonowanie języka w praktyce

Celem jest sprawdzenie umiejętności posługiwania się systemem językowym w mowie i na piśmie (fonetyka, prozodia, morfosyntaksa) w zakresie "gramatyki komunikacyjnej".

Egzamin ustny:

- sprawdzenie poprawności fonetyki, rytmu, intonacji, struktur języka

Uwaga: ten egzamin może być zastąpiony egzaminem wspólnym dla wszystkich kandydatów i sprawdzającym rozumienie mowy

Egzamin pisemny:

- praktyczne posługiwanie się językiem pisanym (rozumienie i wypowieoź).

BIBLIOGRAFIA

1. Arrêté du 22 mai 1985, portant sur la création du DELF et du DALF (Journal officiel du 14 juin 1985)

2. Arrêté modificatif du 19 juin 1992 (publié au Journal officiel le 5 juillet 1992)

3. Commission Nationale du DELF et du DALF, DELF GUIDE DE L'EXAMINATEUR, Didier / Hatier 1993

4. Commission Nationale du DELF et du DALF, DELF/DALF GUIDE DU CONCEPTEUR DE SUJET, Centre International d'Études Pédagogiques Service des Examens à l'Etranger, mars 1993

Proponowane pozycje uzupełniające do realizacji programu dla pierwszego roku nauczania:

- Cridlig, Girardet, VOCABULAIRE, Clé International, Paris 1992

- Dominique Ph., Girardet J., Verdelhan Michèle, Verdelhan Michel, LE NOUVEAU SANS FRONTIERES 1, Méthode de français et Cahier d'exercices, Cle International, Paris 1988

- Girardet J., LE NOUVEAU SANS FRONTIERES, Livre du professeur, Clé International, Paris 1988

- Monnerie A., BIENVENUE EN FRANCE, Didier / Hatier, Paris 1989

- Jacquet J., Pendax M., LECTURE - ECRITURE, (DÉBUTANT), Clé International, Paris 1991

- Cali C., Dupuis V., RÉUSSIR LE DELF, (Unité A1), Didier / Hatier, Paris 1992

- Courtillon J., Raillard S., ARCHIPEL 1, Didier, Paris 1982

- Courtillon J., Salins G.D., LIBRE ÉCHANGE1, Hatier / Didier, Paris 1991

- Blanc J., Cartier J.-M., Lederlin P., BIEN REÇU, Initiation, Clé International, Paris 1989

- Blanc J., Cartier J.-M., Lederlin P., BIEN REÇU, Clé International, Paris 1987

- Cicurel F., Pedoya E., Porquier, COMMUNIQUER EN FRANÇAIS, Hatier International 1987

- Chamberlain A., Steele R., GUIDE PRATIQUE DE LA COMMUNICATION, Didier, Paris 1985

- Barnoud C., Sirejolis E., GRAMMAIRE 1, Clé International, Paris 1991

- Dupre la Tour S.,de Salins G.,D., PREMIERS EXERCICES DE GRAMMAIRE, Hatier / Didier, Paris 1991

- Dupre la Tour S., de Salins G.-D., PREMIERS EXERCICES DE GRAMMAIRE - JUNIOR, Hatier / Didier, Paris 1991

- de Salins G.-D., Dupre la Tour S.,NOUVEAUX EXERCICES DE GRAMMAIRE, Hatier, Paris 1985

- Kaneman - Pougatch M., Pedoya - Guimbretière E., PLAISIR DES SONS, Hatier / Didier, Paris 1989

- Pagniez - Delbart T., A L'ÉCOUTE DES SONS, Clé International, Paris 1992.

INFORMATIONS GÉNÉRALES

CONTENUS ATTENDUS POUR LES UNITÉS

A1 - A4 du DELF

Contenus attendus pour l'unité A1 en 1ère position

A ce jour, tous les Centres ont choisi de placer cette unité en *première position*, ce qui correspond à un apprentissage de 100 à 150 heures de français.

A titre indicatif, nous donnons ci-dessous un descriptif (non exhaustif) des compétences qu'on est en droit d'attendre d'un candidat à ce niveau, en termes tant de "savoir-faire" que de connaissances linguistiques.

savoir-faire		contenu grammatical
× rituel de la communication: - saluer - présenter / se présenter - remercier / s'excuser		déterminants: articles, démonstratifs et possessifs, pronoms personnels sujets et compléments directs, (*indirects*)
× demander/réclamer un objet	>>>	conditionnel présent de politesse ("je voudrais...")
× affirmer/nier un fait ou un point de vue accepter / refuser	>>>	phrase négative simple (ne...pas)
× demander une information prendre rendez-vous	>>>	phrase interrogative simple (est-ce que? Qui? Que? Quel? Comment? Combien? Où? Quand? ...)
× décrire/caractériser une personne, un objet, une situation simple	>>>	adjectifs, compléments de nom, *(relatives)*
quantifier	>>>	nombres, comparaisons sommaires
× raconter, situer dans l'espace et dans le temps	>>>	présent, passé composé, futur proche *(futur), (imparfait).* Compléments de temps (repérage par rapport au moment du locuteur) et de lieu.
× justifier sommairement, donner une excuse		
(× *exprimer sommairement une opinion*)	>>>	*(penser/croire/dire .... que)*
Lexique: celui des situations courantes de la vie quotidienne		

× *en italiques et entre parenthèses*: contenus dont le candidat peut avoir une connaissance sommaire, mais dont on ne peut exiger la maîtrise à ce niveau.

× On veillera à ***ne pas exiger du candidat des compétences qui relèvent d'unités postérieures.*** Ainsi, certains sujets de A1 (en particulier à l'oral) peuvent entraîner le candidat à prendre position sur certaines questions ou à évoquer des réalités débordant le cadre de sa vie quotidienne: dans ce cas, il est évident qu'on ne pénalisera pas d'éventuelles lacunes argumentatives ou culturelles

Contenus attendus pour l'unité A2

Selon les centres, cette unité est placée en *2ème, 3ème ou 4ème position*. Les contenus varieront en conséquence.

Unité A2 en 2ème position

Cette position (de loin la plus fréquente) correspond à un apprentissage de 200 à 250 heures de français environ. Les contenus seront ceux décrits pour l'unité A1 en 1ère position, auxquels il faut ajouter:

Savoir-faire:

× comprendre un document écrit ou oral d'une certaine longueur, soit capacité à:
  - en percevoir et caractériser brièvement la nature et le sujet
  - en percevoir et caractériser brièvement le ton et le registre
  - sélectionner les informations essentielles
  - identifier et caractériser les sentiments et points de vue exprimés
× exprimer une appréciation, une opinion, un point de vue
× argumenter de manière simple mais cohérente

Contenu grammatical:

× futur, imparfait, conditionnel présent, subjonctif après "vouloir que", "il faut que"
× discours rapporté au présent
× comparatifs et superlatifs
× relatives
× système des pronoms affiné (pronoms personnels compléments indirects, en , y...)
× détermination spatio-temporelle affinée ("depuis", "il y a", "pendant", etc.)
× expression sommaire des rapports logiques ("mais", "pourtant", "donc", "par exemple" , etc.)
× cause / but ("parce que...", "pour" + infinitif)

Lexique: lexique des sentiments et de l'opinion

Remarque: en dehors de l'unité A1 (placée par tous les Centres en 1ère position), on ne peut établir de tableau de correspondances précises entre les savoir-faire requis par une unité et son contenu grammatical. A quelques exceptions près (par exemple l'importance accordée à l'expression des rapports logiques) le *contenu grammatical* présenté ci-dessus ne dépend pas de la "physionomie" de l'unité A2, mais du niveau qu'on est en droit d'attendre d'un étudiant après 200 à 250 heures de cours. Il serait donc valable *pour toute autre unité placée en 2ème position*.

Contenus attendus pour l'unité A3

Cette unité, davantage centrée sur l'écrit, est le plus souvent placée en *3ème ou 4ème position* (soit 300 à 500 heures de formation, selon les cas), plus rarement en 2ème position.

Les contenus attendus sont les suivants:

Savoir-faire

× comprendre un document écrit authentique d'une certaine longueur et pouvoir

- identifier et caractériser sa nature et sa fonction
- reconnaître la prise de position du scripteur
- dégager le thème principal et l'organisation d'ensemble (compréhension globale)
- extraire les informations essentielles (compréhension sélective), à l'aide d'un questionnement
- *reformuler certains contenus de manière personnelle*
- *s'exprimer à propos de ces contenus*
- *mettre (sommairement) le document en relation avec des pratiques culturelles*

Remarque: si l'unité n'est qu'en 2ème position, les trois derniers "savoir-faire" (en italiques) ne seront pas exigés.

× maîtriser le rituel d'une lettre formelle

× demander des informations par écrit, en posant des questions précises et pertinentes

× produire un texte cohérent (écrit 2: lettre de demande d'informations; écrit 1: réponses "ouvertes" à certaines questions)

Contenu linguistique

Le degré d'exigence variera évidemment en fonction de la position de l'unité. Il convient d'autre part de distinguer *production* (écrite ou orale) et *compréhension*:

× production: - si l'unité est en *3ème ou surtout 4ème position*, on attendra une maîtrise morpho-syntaxique et lexicale plus avancée (subjonctif; interrogatives indirectes; discours rapporté au passé; expression des rapports logiques, etc.).

× compréhension: cet aspect relève surtout du travail des concepteurs de sujets (choix des textes et des modes de questionnement adéquats):

- en *4ème position*, par contre, on pourra utiliser, sans limitation de contenu grammatical, tout document qui ne fasse pas intervenir de vocabulaire spécialisé (sinon traduit ou expliqué) ni de questions de civilisation trop spécifiques.

Contenus attendus pour l'unité A4

Cette unité se distingue assez nettement des trois précédentes. En effet, elle évalue d'avantage une ***compétence linguistique formelle*** qu'une pratique communicative de la langue - ce qui ne signifie pas que cette dernière doive être totalement absente.

Les intitulés des deux épreuves ne définissent donc pas des savoir-faire spécifiques (comme, par exemple, le récit ou la lettre de l'unité A1), mais autorisent un large éventail d'exercices, dont la nature variera en fonction de la position de l'unité.

× en *3ème* et surtout ***4ème position***, on attendra du candidat une maîtrise plus complète du système français. En conséquence, les exercices proposés feront une large place à la grammaire dite "communicative". Ils prendront d'avantage la forme de petites productions guidées, dont chacune intégrera nécessairement plusieurs objectifs grammaticaux. A titre d'exemples: rédaction d'une notice ou d'un court article à partir de notes (précises, mais donnée sous une forme elliptique); transformation d'une petite annonce en texte suivi; reprise d'un dialogue sous forme de discours rapporté, etc.

× concernant plus précisément ***l'épreuve orale***, la plupart des Centres ont aujourd'hui adopté le principe d'un ***oral collectif***, fondé sur l'écoute de divers documents sonores, accompagnée d'un questionnement écrit. Les exercices proposés portent alors sur la discrimination phonétique, la perception des schémas intonatifs, la compréhension de textes simples (questionnement de type QCM, axé sur la perception des structures de la langue).

Cette solution paraît plus satisfaisante qu'un oral individuel, pour lequel il est difficile de proposer des exercices à dominante grammaticale qui ne soient pas une transposition artificielle de l'écrit.

ANNEXE

DESCRIPTION DES EXAMENS DE CHAQUE UNITÉ

du DELF A1 - A4

DELF 1er degré

UNITE A1

Expression générale

Objectif global: pouvoir communiquer, oralement et par écrit, dans des situations simples de la vie quoitidienne

Epreuves écrites				
1. rédaction d'un court récit (60 à 80 mots) à partir d'images obligeant à situer le récit dans le temps et dans l'espace	0h30			
2. rédaction d'une réponse à une invitation, à une proposition, à une demande de rendez-vous, etc	0h30			
Epreuves orales				
1. exposé sur un sujet de vie quotidienne concernant le candidat, suivi d'un entretien avec le jury	0h15 *maximum*		prép.	0h30 *max.*
2. dialogue simulé sur un thème choisi par le jury.	0h15 *maximum*		prép.	0h30 *max.*

NB: les Centres sont autorisés à remplacer la première épreuve orale par un oral collectif sur enregistrement

Unité placée généralement en 1ère position

UNITE A1 - ECRIT 1

Epreuve d'expression écrite

objectif: rédiger un court récit (60 à 80 mots) à partir d'un support imagé

principaux savoir-faire requis:
- se situer dans le temps et dans l'espace
- présenter/décrire une situation, une activité, des événements.
- rédiger un texte cohérent et lié

1. le support

Il peut être de différente nature, par exemple:

× une bande dessinée, ne comportant pas ou peu de texte, et présentant des actions ou événements dans un ordre clairement chronologique

× une page d'agenda comportant des indications manuscrites simples

× un dépliant touristique, dont on aura éventuellement sélectionné les informations essentielles

× une carte accompagnée d'indications brèves mais claires pour un itinéraire de voyage

UNITE A1 - ECRIT 2

Epreuve d'expression écrite

objectif: rédiger une lettre amicale à (60 à 80 mots) en réponse à une invitation, une proposition, etc.

principaux savoir-faire requis:
- saluer; prendre congé
- remercier; accepter/refuser
- donner des précisions/se justifier

1. le support

L'épreuve s'appuie sur un document-support (généralement la lettre d'invitation à laquelle le candidat doit répondre). Ce document doit:

× être court et facile à comprendre, mais contenir des informations précises destinées à orienter et à guider la production (ce afin d'éviter des réponses "passe-partout")

× proposer une situation simple, dans laquelle le candidat puisse s'impliquer.

× inviter à une réponse de caractère amical, et non formel

UNITE A1 - ORAL 1

Epreuve d'expression orale ou de compréhension orale (voir ci-dessous)

objectif: parler de soi et présenter des faits de sa vie quotidienne; répondre à d'éventuelles demandes de précisions de l'interlocuteur

principaux savoir-faire requis:
- expression orale: présenter, décrire; comparer (sommairement); exprimer des goûts, formuler une appréciation sommaire
- compréhension orale: voir ci-après, B)

Cette épreuve peut revêtir, *au choix des Centres*, deux formes différentes:

- soit un *oral individuel*: bref exposé du candidat suivi de questions complémentaires du Jury
- soit une *compréhension orale sur enregistrement*. L'épreuve est alors passée collectivement, avec réponses par écrit.

UNITE A1 - ORAL 2

Epreuve d'expression orale

objectif: dialoguer dans une situation courante de la vie quotidienne (jeu de rôles)

principaux savoir-faire requis:
- tous les actes de paroles abordés dans le premier niveau des méthodes de FLE *(cf. descriptif dans le "Guide de l'examinateur")*

× Les situations proposées doivent:

- être des situations courantes, dans lesquelles le candidat puisse s'impliquer sans trop d'efforts et s'identifier facilement à son rôle
- comporter toutes les précisions nécessaires à la conduite du dialogue: lieu et circonstances de l'échange, nature de la relation entre les interlocuteurs, etc.
- ne pas exiger de connaissance spécifique du contexte socio-culturel français
- ne pas faire appel à un lexique ou à des savoir-faire supérieurs au niveau de cette unité (éviter par exemple les sujets exigeant une grande capacité à argumenter, qui relève de l'unité A2)

EXEMPLE 1

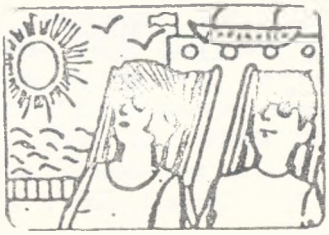
Nous sommes le 11 décembre à 18h00. Racontez les vacances de Monsieur et Madame Martin. ce qu'ils ont fait du 9 au 11 décembre. ce qu'ils vont faire les jours suivants.

(60 à 80 mots)

samedi 9 décembre
16h30

embarquement à Sète (France)

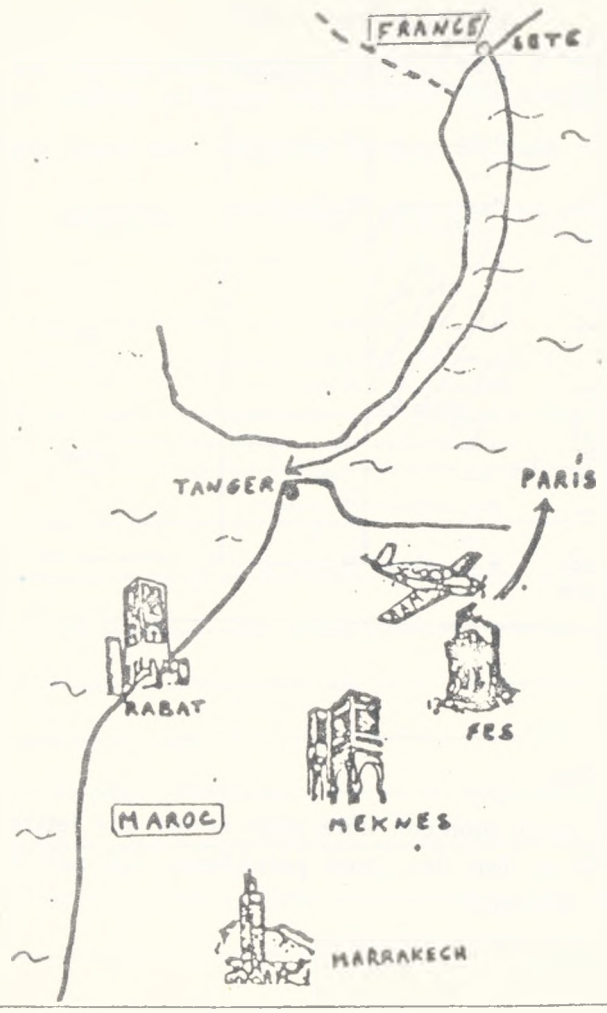
dimanche 11 décembre



en Méditerranée

lundi 11 décembre
9h00

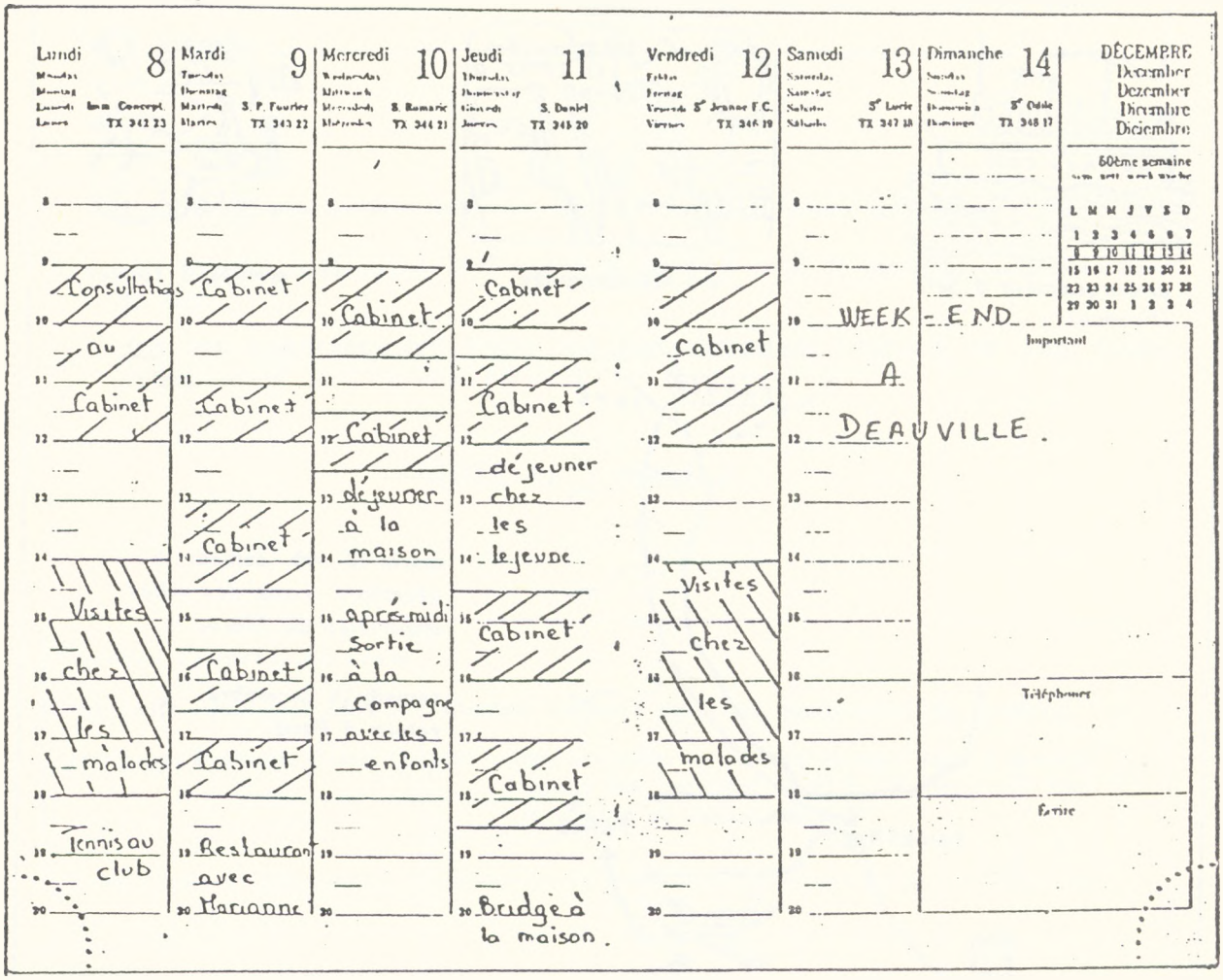
arrivée à Tanger...



mardi 12 ⇒ samedi 16 décembre *visite des villes impériales du Maroc*

samedi 16 décembre: *retour à Paris*

EXEMPLE 2



Mercredi 10 décembre, 11 heures du matin:

Jacques DUROC, médecin, profite d'un petit moment libre pour écrire une lettre à son ami Claude. Il lui raconte ce qu'il a fait les jours précédents, ce qu'il fait aujourd'hui et ce qu'il va faire les jours suivants.

Vous écrivez cette lettre (80 mots environ)

EXEMPLE 1

Paris, le 15 février 1991

Cher/Chère Dominique,

Il y a longtemps que nous n'avons pas eu l'occasion de nous voir! Je viens justement de réserver des places pour un concert de musique traditionnelle japonaise, samedi prochain, et comme je sais que cela t'intéresse, j'ai gardé une place pour toi... Il y aura aussi Jacqueline. Donne-moi vite ta réponse.

Amitiés, et à très bientôt.

Jean-Pierre

Vous n'avez pas tellement envie d'aller à cette soirée... Vous écrivez une petite lettre pour refuser poliment, en trouvant une excuse.

Votre lettre doit comporter environ 80 mots.

Remarque: "Dominique" peut être un prénom masculin ou féminin

EXEMPLE 1

Le candidat tirera au sort deux des sujets suivants et choisira entre ces deux sujets

1) Décrivez le métier que vous exercez, ou que vous souhaitez exercer plus tard.

2) Lisez-vous beaucoup? Quels genres de livres lisez-vous?

3) Présentez la ville et la maison où vous habitez.

4) Qu'allez-vous faire pendant vos prochaines vacances?

5) Comment voyagez-vous le plus souvent: en train, en avion, en voiture...? Que faites-vous pendant le voyage?

6) Présentez un spectacle (théâtre, concert, cinéma...) que vous avez particulièrement aimé.

7) Comment passez-vous vos soirées pendant la semaine? En fin de semaine?

8) Pratiquez-vous un sport? Lequel?

A1 ORAL 1

EXEMPLE 2

Consignes:

Vous allez entendre 6 annonces enregistrées dans un aéroport. L'enregistrement sera passé trois fois:

1) première écoute: il n'y aura pas de pause entre les annonces. Ecoutez bien, sans regarder les questions et sans prendre de notes.
Vous aurez ensuite 3 minutes pour lire les questions.

2) deuxième écoute: cette fois, vous aurez 1 minute après chaque annonce pour répondre aux questions.

3) troisième écoute: vous entendrez à nouveau les annonces, sans pause.
Vous aurez encore 5 minutes pour compléter et relire vos réponses.

NB: les numéros ou les heures doivent être notés en chiffres

ANNONCE 1

Vol n°:	va à :	heure de départ :	porte n°:
.....	.....	.....	.....

ANNONCE 2

Vol n°:	va à :	heure d'embarquement:	porte n°:
.....	.....	.....	.....

Ce vol est ☐ retardé ☐ avancé ☐ supprimé pour des raisons ☐ météorologiques ☐ techniques

ANNONCE 3

n° du vol: ..... nom de la ville: .....

Ce vol
- ☐ va partir
- ☐ va arriver
- ☐ est arrivé

Les passagers doivent aller au comptoir n° ..... pour
- ☐ l'embarquement
- ☐ la douane
- ☐ les bagages

ANNONCE 4

Ce vol
- ☐ va partir
- ☐ va arriver
- ☐ est arrivé

Monsieur Leroy est
- ☐ un passager
- ☐ un membre de l'équipage
- ☐ un agent de l'aéroport

Il doit
- ☐ descendre de l'avion
- ☐ monter dans l'avion
- ☐ changer d'avion

ANNONCE 5

n° du vol: ..... nom de la ville: .....

Vous avez la place 31 B. Devez-vous monter à bord?
- ☐ OUI
- ☐ NON

ANNONCE 6

Où peut-on fumer dans l'aéroport?
- ☐ dans le hall
- ☐ dans la salle d'embarquement
- ☐ au 2ème étage
- ☐ au 3ème étage

Texte de l'enregistrement

1. Le vol 714 à destination de Paris et Genève partira à 16h35. Les passagers sont priés de se présenter pour embarquement porte n° 13.

2. Suite à un léger incident technique, le vol 936 à destination de Rome est retardé. L'embarquement aura lieu à 17h15, porte n°4.

3. Les passagers du vol 312, en provenance de Berlin, sont invités à se présenter au comptoir n°8 pour y retirer leurs bagages.

4. Monsieur Leroy, passager à destination de Moscou, est prié de se présenter porte n° 26 pour embarquement immédiat, Monsieur Leroy.

5. Vol 813 à destination de Rio. Les passagers possédant un numéro de place de 25 à 37 sont invités à monter à bord. Nous répétons: les passagers possédant un numéro de place de 25 à 37.

6. Votre attention s'il vous plaît. Nous vous rappelons qu'il est interdit de fumer dans le hall de l'aéroport, ainsi que dans les salles d'embarquement. Des espaces fumeurs sont à votre disposition au 3ème étage de ce bâtiment.

Barème

Annonce 1:	5 items:	3 points chacun	total: 15 points
Annonce 2:	4 items (tableau):	3 points chacun	total: 12 points
	2 items (QCM):	2 points chacun	total: 4 points
Annonce 3	vol / ville / comptoir:	3 points chacun	total: 9 points
	2 autres items (QCM):	2 points chacun	total: 4 points
Annonce 4	3 items:	2 points chacun	total: 6 points
Annonce 5	vol / ville:	3 points chacun	total: 6 points
	1 item:	2 points	total: 2 points
Annonce 6	1 item:	2 points	total: 2 points

[remarque: les réponses aux questions à choix multiples peuvent faire intervenir le hasard. Ces questions bénéficient donc d'une enveloppe de points moins importante]

Total des questions sur 60. Diviser par 3 pour obtenir la note finale sur 20

A1 ORAL 2

EXEMPLE

On laissera au candidat le choix entre deux des jeux de rôles suivants

1) Vous vous rendez dans un magasin de vêtements pour acheter un costume (ou une robe) assez élégant(e). Vous expliquez ce que vous souhaitez (style, couleur, taille, prix approximatif...) Vous discutez les modèles qu'on vous propose.

2) Vous avez gagné un voyage de 15 jours au Mexique pour deux personnes. Vous proposez à votre meilleur(e) ami(e) de partir avec vous, mais il/elle a déjà d'autres projets pour cette période. Vous essayez de le/la convaincre.

3) En changeant de train, vous avez oublié votre valise. A l'arrivée, vous vous adressez au Bureau des Objets Trouvés de la compagnie. On vous pose des questions (identité, adresse, circonstances de cette perte, description de la valise, etc.) Vous donnez toutes les informations nécessaires.

DELF 1er degré

UNITE A2

Expression des idées et sentiments

Objectif global: identifier et exprimer des sentiments, des intentions, des opinions et points de vue, des arguments

Epreuves écrites			
1. identification des intentions et des points de vue exprimés dans un document	0h30		
2. expression d'une attitude définie à partir d'un corpus de phrases fourni au candidat	0h30		
Epreuves orales			
1. présentation et défense d'un point de vue à partir d'un sujet simple et précis face à un interlocuteur.	0h15 *maximum*	prép.	0h30 *max.*
2. présentation d'informations, d'un point de vue et apport de précisions à la demande du jury à partir de documents fournis au candidat.	0h15 *maximum*	prép.	0h30 *max.*

NB: les Centres sont autorisés à remplacer une des deux épreuves orales par un oral collectif sur enregistrement

Unité placée le plus souvent en 2ème position, parfois en 3ème ou 4ème position

UNITE A2 - ECRIT 1

Epreuve de compréhension écrite

objectif: identifier les opinions, points de vue, intentions, sentiments exprimés dans un document simple

principaux savoir-faire requis: - percevoir et caractériser brièvement (en étant guidé par des questions): la nature du document et l'objet du débat; le ton et le registre employés; les différents sentiments, points de vue, etc. exprimés et leurs nuances; le contenu de l'argumentation

× **Le document** doit être un document <u>expressif</u> (contenant explicitement des opinions, points de vue ou sentiments marqués) et non un document purement informatif.

On pourra utiliser, par exemple:

- un dialogue entre deux ou plusieurs personnages
- une série de jugements sur un même sujet (tirés par exemple d'un courrier des lecteurs)
- des critiques de spectacle
- une bande dessinée, si celle-ci comporte suffisamment de texte
- des publicités (comportant une part d'argumentation et/ou de polémique)

UNITE A2 - ECRIT 2

Epreuve d' expression écrite

objectif: exprimer par écrit des opinions, des sentiments, des prises de position

principaux savoir-faire requis:
- porter une appréciation positive/négative
- exposer/défendre une opinion; argumenter de manière simple mais cohérente; nuancer; donner des exemples
- critiquer; protester; se plaindre...
- approuver; conseiller...
- rédiger un texte (simple) suivi et articulé

Il s'agit désormais d'une épreuve d'<u>expression</u> écrite à part entière. Le sujet proposé doit donc susciter une véritable <u>production</u> écrite du candidat, centrée sur les savoir-faire indiqués ci-dessus.

UNITE A2 - ORAL 1

Epreuve d' expression orale

objectif: exprimer oralement des opinions, des sentiments, des prises de position

principaux savoir-faire requis:
- poser un problème; délimiter l'objet d'un débat
- exposer/défendre une opinion; argumenter de manière simple mais cohérente.
- nuancer; donner des exemples
- réagir aux sollicitations de l'interlocuteur, échanger des points de vue

UNITE A2 - ORAL 2

Epreuve d' expression orale

objectif: décrire et interpréter oralement un document; exprimer un sentiment, une opinion, un point de vue

principaux savoir-faire requis:
- commenter, décrire un document
- formuler/défendre une interprétation
- poser un problème; délimiter l'objet d'un débat
- exposer/défendre une opinion; argumenter de manière simple mais cohérente.
- réagir aux sollicitations de l'interlocuteur, échanger des points de vue

L'épreuve est proche de celle de l'oral 1, mais comporte une première partie de description et d'interprétation d'un document. Dans un second temps, le document donnera lieu à un échange de points de vue entre le candidat et le jury.

A2 ÉCRIT 1

EXEMPLE 1

UNITE EN 2ème POSITION

Un journal pour les jeunes a lancé un débat sur le thème "Préférez-vous la campagne ou la ville?". Voici 9 réponses extraites du courrier des lecteurs. Lisez-les attentivement, puis répondez aux questions.

Xavier J'ai la chance de vivre à la campagne. On a toujours le calme, on est dans la nature, dans l'espace. La ville, c'est différent: c'est très joyeux et vivant, mais on vit avec des gens que l'on ne connaît pas.

Anne Je trouve que la campagne fait ringard, vide et vieux. J'adore Lyon: il m'arrive de descendre dans le centre, juste pour me balader en regardant les vitrines. J'aime en particulier l'ambiance du métro. Plus tard (et tant pis pour mes poumons!), je voudrais vivre à Paris, car cette ville me fait rêver: il paraît que Paris ne s'éteint jamais...

David Moi, je suis à Tours, en ville... et je ne trouve pas ça formidable: le bruit! Avant, j'habitais dans le midi, à la campagne, et c'était super! Aller courir dans la "garrigue", c'est quand même autre chose que se promener en ville!

Carole Je vis à la campagne; ça ne me déplaît pas, mais je vais aussi très souvent à Paris. J'adore l'ambiance des grandes villes, et de celle-ci en particulier. Les gens y semblent plus actifs, plus vivants que ceux de la campagne.

Pierre J'aime l'agitation de la ville, son organisation. Peut-être aussi parce que je suis habitué à y vivre depuis ma naissance. A la campagne, il y a de superbes paysages, de belles balades à faire. Mais je trouve que c'est trop calme.

Elodie Je vis à la campagne. J'adore, le matin, ouvrir les volets de ma chambre pour sentir l'air frais, me promener le soir dans la forêt, voir le coucher de soleil... Parfois quand même je m'ennuie, car j'habite une villa assez isolée, et dans ces moments-là j'aimerais bien vivre près d'une ville. Mais ça ne dure pas longtemps.

Fabien Dans ma ville (Le Havre) la pollution est assez importante. Il doit être plus agréable d'avoir vue sur de beaux et grands arbres que sur des cheminées d'usine de 200 mètres. Et le cui-cui des oiseaux est plus mélodieux que le ron ron des voitures!

Cécile Ce sont deux choses très différentes. Si l'on pouvait, il faudrait vivre la moitié de l'année à la campagne, et l'autre à la ville.

Sophie A la campagne, la vie est plus calme, plus humaine. Dans un village, tout le monde se connaît. En ville, on court sans arrêt dans tous les sens, c'est une lutte qui ne s'arrête jamais.

(d'après OKAPI, n° 403)

1. *Indiquez quelle est l'opinion de ces neuf jeunes sur la ville et la campagne, en mettant une croix dans la case correspondante (attention: pour chacun d'eux, il n'y a qu'une seule réponse possible!)*

	Xavier	Anne	David	Carole	Pierre	Elodie	Fabien	Cécile	Sophie
n'aime pas la campagne									
n'aime pas la ville									
aime bien la campagne, mais préfère la ville									
aime bien la ville, mais préfère la campagne									
aime également les deux									

2. *Qui est satisfait de l'endroit où il/elle vit ? Qui rêve d'aller vivre ailleurs? Répondez en mettant une croix dans la case correspondante (si le texte ne donne pas l'information, répondez "On ne sait pas")*

	Xavier	David	Pierre	Elodie	Fabien	Sophie
est satisfait de l'endroit où il/elle vit						
rêve d'aller vivre ailleurs						
(on ne sait pas)						

3. *Qui dit quoi? Répondez en recopiant le prénom correspondant*

- A la campagne, on peut souffrir de la solitude : .....
- Paris est une ville polluée, mais passionnante : .....
- Le plus pénible, en ville, c'est le rythme de vie : .....
- Les relations humaines sont plus faciles à la campagne qu'à la ville : 1) .....

A2 ÉCRIT 1

EXEMPLE 1

UNITE EN 2ème POSITION

Un journal pour les jeunes a lancé un débat sur le thème "Préférez-vous la campagne ou la ville?". Voici 9 réponses extraites du courrier des lecteurs. Lisez-les attentivement, puis répondez aux questions.

Xavier J'ai la chance de vivre à la campagne. On a toujours le calme, on est dans la nature, dans l'espace. La ville, c'est différent: c'est très joyeux et vivant, mais on vit avec des gens que l'on ne connaît pas.

Anne Je trouve que la campagne fait ringard, vide et vieux. J'adore Lyon: il m'arrive de descendre dans le centre, juste pour me balader en regardant les vitrines. J'aime en particulier l'ambiance du métro. Plus tard (et tant pis pour mes poumons!), je voudrais vivre à Paris, car cette ville me fait rêver: il paraît que Paris ne s'éteint jamais...

David Moi, je suis à Tours, en ville... et je ne trouve pas ça formidable: le bruit! Avant, j'habitais dans le midi, à la campagne, et c'était super! Aller courir dans la "garrigue", c'est quand même autre chose que se promener en ville!

Carole Je vis à la campagne; ça ne me déplaît pas, mais je vais aussi très souvent à Paris. J'adore l'ambiance des grandes villes, et de celle-ci en particulier. Les gens y semblent plus actifs, plus vivants que ceux de la campagne.

Pierre J'aime l'agitation de la ville, son organisation. Peut-être aussi parce que je suis habitué à y vivre depuis ma naissance. A la campagne, il y a de superbes paysages, de belles balades à faire. Mais je trouve que c'est trop calme.

Elodie Je vis à la campagne. J'adore, le matin, ouvrir les volets de ma chambre pour sentir l'air frais, me promener le soir dans la forêt, voir le coucher de soleil... Parfois quand même je m'ennuie, car j'habite une villa assez isolée, et dans ces moments-là j'aimerais bien vivre près d'une ville. Mais ça ne dure pas longtemps.

Fabien Dans ma ville (Le Havre) la pollution est assez importante. Il doit être plus agréable d'avoir vue sur de beaux et grands arbres que sur des cheminées d'usine de 200 mètres. Et le cui-cui des oiseaux est plus mélodieux que le ron ron des voitures!

Cécile Ce sont deux choses très différentes. Si l'on pouvait, il faudrait vivre la moitié de l'année à la campagne, et l'autre à la ville.

Sophie A la campagne, la vie est plus calme, plus humaine. Dans un village, tout le monde se connaît. En ville, on court sans arrêt dans tous les sens, c'est une lutte qui ne s'arrête jamais.

(d'après OKAPI, n° 403)

1. *Indiquez quelle est l'opinion de ces neuf jeunes sur la ville et la campagne, en mettant une croix dans la case correspondante (attention: pour chacun d'eux, il n'y a qu'une seule réponse possible!)*

	Xavier	Anne	David	Carole	Pierre	Elodie	Fabien	Cécile	Sophie
n'aime pas la campagne									
n'aime pas la ville									
aime bien la campagne, mais préfère la ville									
aime bien la ville, mais préfère la campagne									
aime également les deux									

2. *Qui est satisfait de l'endroit où il/elle vit ? Qui rêve d'aller vivre ailleurs? Répondez en mettant une croix dans la case correspondante (si le texte ne donne pas l'information, répondez "On ne sait pas")*

	Xavier	David	Pierre	Elodie	Fabien	Sophie
est satisfait de l'endroit où il/elle vit						
rêve d'aller vivre ailleurs						
(on ne sait pas)						

3. *Qui dit quoi? Répondez en recopiant le prénom correspondant*

- A la campagne, on peut souffrir de la solitude : .....
- Paris est une ville polluée, mais passionnante : .....
- Le plus pénible, en ville, c'est le rythme de vie : .....
- Les relations humaines sont plus faciles à la campagne qu'à la ville : 1) .....

A2 ÉCRIT 2

EXEMPLE 1

UNITE EN 2ème POSITION

[dans cette exemple, le thème et le document-support sont les mêmes que pour la 1ère épreuve écrite. Voir ci-dessus, Ecrit 1, exemple 1]

Vous-même, où trouvez-vous que la vie est la plus agréable: en ville? A la campagne (ou à la montagne)?
Vous écrivez à ce journal une courte lettre, où vous donnez votre opinion personnelle. Utilisez des arguments précis. (120 mots environ)

Remarque: vous pouvez vous inspirer du document de la première épreuve, mais ne reprenez pas de phrases du texte.

A2 ÉCRIT 2

EXEMPLE 2

UNITE EN 2ème POSITION

Continuez le dialogue, en respectant les caractéristiques de chaque personnage:

- *"Elle" est plutôt positive, essaie d'arranger les choses*
- *"Lui" est de mauvaise humeur et refuse tout ce qu'on lui propose.*

Ecrivez 6 répliques (100 à 120 mots au total)

Elle - Ah, enfin te voilà! Chéri, qu'est-ce qui s'est passé?
Lui - Oh, la, la, il y avait un embouteillage incroyable au centre-ville.
Elle - Dépêche-toi, maintenant, sinon on va rater le début de la pièce!
Lui - Non, je n'ai pas envie de la voir.
Elle - Comment? C'est la pièce mise en scène par Gerald Thomas, celui qui...
Lui - Ah, il ne me plaît pas du tout! Il est trop post-moderne!
Elle - Mais tu avais dit qu'on irait ensemble!
Lui - Ecoute ma chérie, je suis débordé de travail, si bien qu'à la fin de la journée, je suis exténué, voilà!
Elle - Bon, j'ai loué des cassettes-vidéo, on pourrait les regarder.
Lui - Pas question! Tu sais bien que je ne supporte pas de regarder des films à la télévision! Je préfère prendre une douche et me coucher.
Elle - Ah!... Il faut... il faut que je te dise: la douche ne marche pas.
Lui - Ça alors, c'est la meilleure. Tu te moques de moi ou quoi?

A2 ORAL 1

EXEMPLE 1

[sujets donnés sous forme d'assertions à caractère polémique]

1. Une femme ne peut pas à la fois travailler et s'occuper de sa famille.
2. Le sport, aujourd'hui, n'est plus qu'une affaire commerciale.
3. Nous faisons une consommation exagérée de médicaments.
4. Pourquoi apprendre plusieurs langues étrangères? L'anglais suffit.
5. L'essentiel, dans la vie, c'est d'avoir de l'argent.
6. L'informatique occupe une trop grande place dans notre société.
7. L'école ne prépare pas les jeunes à la vie active.
8. Le racisme est l'un des plus grands dangers pour notre civilisation.
9. Beaucoup de gens voyagent à l'étranger sans connaître leur propre pays.
10. Faire son service militaire, c'est perdre du temps pour rien.

EXEMPLE 2

[sujets sous forme de simples questions]

1. Pensez-vous qu'il est indispensable aujourd'hui de parler plusieurs langues?
2. Faut-il renoncer à l'énergie nucléaire, trop dangereuse?
3. Que pensez-vous de l'interdiction de fumer dans tous les lieux publics?
4. On dit que la télévision empêche d'avoir une vraie vie de famille. Etes-vous d'accord?
5. Selon vous, quel est le premier rôle de l'école: nous préparer à la vie active, ou nous apprendre à réfléchir?
6. Pour découvrir un pays, comment vaut-il mieux voyager: seul ou en groupe?
7. "La lutte contre la pollution est l'affaire de tous". Etes vous d'accord?

A2 ORAL 2

EXEMPLE 1

Que représente ce document? Quelles idées vous inspire-t-il?

DELF 1er degré

UNITE A4

Pratique du fonctionnement de la langue

Objectif global: capacité à faire fonctionner, avec un degré de correction satisfaisant, le système linguistique du français (phonétique, prosodie, morpho-syntaxe), à l'oral et à l'écrit

<u>Epreuve écrite</u>		
pratique de la langue écrite (compréhension et expression)	1h30	
<u>Epreuve orale</u>		
phonétique, rythme, intonation, structures de la langue	0h15	prép. 0h30

[NB: cette épreuve peut être remplacée par une épreuve de compréhension orale collective]

Unité placée généralement en 2ème ou 4ème position.

UNITE A4 - ECRIT

Epreuve d'expression et compréhension écrites

objectif: faire fonctionner à l'écrit le système linguistique du français, à travers des tâches diversifiées

principaux savoir-faire requis: variables, en fonction de la position de l'unité (voir ci dessous)

× L'unité A4, plus spécifiquement grammaticale, est le plus souvent placée en 2ème ou 4ème position.

Elle évalue d'avantage une compétence linguistique formelle qu'une pratique communicative de la langue - ce qui ne signifie pas que cette dernière doive être absente...

× L'intitulé de l'épreuve écrite ne fixe donc pas une tâche spécifique (comme, par exemple, la lettre de réponse de l'unité A1), mais autorise un large éventail d'exercices.

L'épreuve est d'ailleurs relativement longue (1h30) et doit de ce fait donner une image suffisamment représentative et diversifiée des connaissances que le candidat est censé maîtriser au niveau où se situe l'unité.

unité en 3ème position
* l'épreuve sanctionne une maîtrise plus complète de la langue, à savoir:

- les principaux types de phrase
- les niveaux et registres de langue
- les variantes d'expression des principaux actes de paroles

× les tests proposés couvriront une partie suffisamment représentative de ces points et privilégieront des tâches communicativement justifiées. A titre d'exemple:

- réécriture de notes, d'une annonce, d'un télégramme, d'un curriculum vitae, d'éléments biographiques etc. *[maîtrise générale de la phrase]*
- demande de renseignements/réponse à une demande, par exemple à partir d'une annonce *[interrogation; maîtrise de la cohérence textuelle]*
- récit/description à partir d'images, de bandes dessinées, sous forme de témoignage ou de reportage *[emploi des temps; repères spatio-temporels; éléments descriptifs: adjectifs, compléments de noms, relatives]*

  passage d'un texte au présent ou futur à un texte au passé *[emploi des temps; repères temporels]*
- passage du style direct au discours rapporté, du discours rapporté au style direct *[temps; pronoms; déterminants; repères temporels]*
- développement d'une biographie, réécriture d'un texte avec changement de repères chronologiques *[temps; repères temporels]*
- rédaction d'un texte à partir d'un tableau, d'un sondage *[quantification; comparaison]*
- rédaction d'un dialogue guidé (à partir d'un dessin ou d'une situation donnée) *[maîtrise des actes de paroles]*
- transformation d'un texte avec changement de point de vue du locuteur *[modalisation; lexique de l'opinion]*
- reformulation d'un énoncé exprimant une intention de communication (désaccord, soutien, regret, ordre, demande, justification, formulation d'un objectif).

UNITE A4 - ORAL

Epreuve de compréhension orale

objectif: percevoir à l'oral le sytème linguistique du français (phonétique, prosodie, morpho-syntaxe) à travers des tâches diversifiées

principaux savoir-faire requis: (voir ci-dessous)

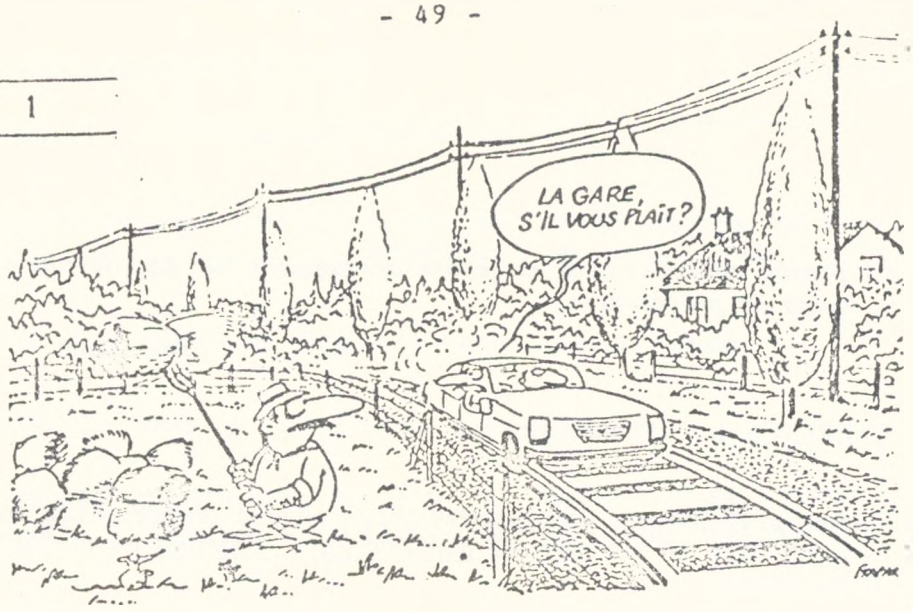
La plupart des Centres ont adopté pour cette épreuve le principe d'un ***oral collectif***, fondé sur l'écoute de divers documents sonores, accompagnée d'un questionnement écrit.

Les exercices proposés portent alors le plus souvent sur:

- la discrimination phonétique
- la perception des schémas intonatifs
- la compréhension globale et/ou sélective de textes simples (questionnement de type "questions à choix multiples", axé sur la perception des structures de la langue).

A4 ÉCRIT

EXEMPLE 1



1. *Imaginez le dialogue entre le paysan et le passager de la voiture, en suivant les indications suivantes:*
   - x *le cultivateur réagit vivement; le passager ne comprend pas*
   - x *le cultivateur insiste et s'énerve; le passager ne comprend toujours pas, et croit que le paysan ne veut pas l'aider.*
   - x *le cultivateur lui montre le train qui arrive; le passager comprend enfin et avertit son compagnon.*

Le passager: - La gare, s'il vous plaît?
Le paysan: - _____
Le passager: - _____
Le paysan: - _____
Le passager: - _____
Le paysan: - _____
Le passager: - _____
Le paysan: - _____
Le passager: - _____

2. *La voiture a quitté la voie à temps, mais en sortant elle a démoli la clôture du paysan...*
   Rédigez la déposition que le paysan fait au commissariat:
   - *il décrit rapidement la situation*
   - *il résume la discussion qu'il a eue avec le passager (utilisez le style indirect)*
   - *il explique comment l'affaire s'est terminée*

Je travaillais dans mon champ, près de la ligne du chemin de fer, quand _____
_____
_____
_____
_____
_____
_____
_____

A4 ORAL

EXEMPLE

UNITE EN 4ème POSITION

L'épreuve est passée collectivement et repose uniquement sur des documents enregistrés. Il n'y a pas de temps de préparation.

EXERCICE 1 (Phonétique)

Vous allez entendre 10 phrases enregistrées. Pour chaque phrase, deux transcriptions sont proposées. Ecoutez bien, et indiquez ce que vous avez entendu en mettant une croix dans la case correspondante.

Attention: chaque phrase n'est lue qu'une seule fois. Il y a 8 secondes entre chaque phrase.

1.	Cette marge est bien trop grande	( )	Cette marche est bien trop grande	( )
2.	Le bon air l'a transformé!	( )	Le bonheur l'a transformé!	( )
3.	Ils s'entendent parfaitement.	( )	Ils entendent parfaitement.	( )
4.	Celui en fer est moins cher.	( )	Celui en vert est moins cher	( )
5.	Tu n'aurais pas vu Martin?	( )	Tu n'aurais pas vu Martine?	( )
6.	Passe-moi le bidon de secours.	( )	Passe-moi le piton de secours.	( )
7.	C'est un cas plutôt douteux.	( )	C'est un gars plutôt douteux.	( )
8.	Prière de ne pas toucher!	( )	Prière de ne pas tousser!	( )
9.	Ce film est trop long pour moi.	( )	Ce film est trop lent pour moi.	( )
10.	C'est un élève très doué.	( )	C'est une élève très douée.	( )

EXERCICE 2 (Intonation)

Vous allez entendre 5 phrases enregistrées. Ecoutez-les bien et, d'après leur intonation, indiquez quel sentiment ou quelle attitude elles expriment, en mettant une croix dans la case correspondante.

Attention: chaque phrase n'est lue qu'une seule fois. Il y a 8 secondes entre chaque phrase

	1	2	3	4	5
ordre					
surprise					
colère					
doute					
désespoir					

EXERCICE 3 (Intonation/Ponctuation)

Ecoutez bien les cinq phrases enregistrées, et rétablissez la ponctuation, en utilisant les signes suivants: ? . ! , ... Rétablissez également les majuscules, lorsque c'est nécessaire.

Chaque phrase sera lue deux fois. Il ya 10 secondes entre chaque lecture.

1. elle a réussi ça alors je ne l'aurais jamais cru

2. moi au moins je travaille je sers à quelque chose même si tu ne veux pas le reconnaître tandis que toi mais je préfère rester polie

3. les invités qui étaient venus en train ont dû repartir plus tôt que prévu

4. prends-moi six oeufs un litre de lait du beurre du chocolat noir de préférence un kilo de farine c'est tout et ne traîne pas en route

5. l'argent je n'y pense jamais l'argent pour moi ça n'a aucune importance sauf quand je n'en ai plus évidemment

EXERCICE 4 (compréhension de texte)

- Vous allez entendre un extrait d'une émission radio consacrée aux restaurants parisiens.
- Vous aurez tout d'abord 2 minutes pour lire les questions. Puis vous entendrez deux fois l'enregistrement, avec une pause de 3 minutes entre les deux écoutes.
- Les questions suivent l'ordre du texte. Répondez en mettant une croix dans la bonne case, ou en écrivant les mots (ou les chiffres) qui conviennent.

1. Cette émission passe à la radio
   - une fois par mois ( )
   - une fois par semaine ( )
   - une fois par jour ( )

   Elle présente
   - tous les restaurants de Paris ( )
   - uniquement les nouveaux restaurants ( )
   - certains restaurants, anciens ou nouveaux ( )

2. "La Tour de Lyon" propose
   - de la cuisine étrangère ( )
   - de la cuisine française ( )
   - (on ne sait pas) ( )

Jusqu'à quelle heure peut-on y manger? .....

Les desserts sont
- très chers ( )
- très nombreux ( )
- très peu nombreux ( )

3. "Le Gamin de Paris" se trouve dans le ..... arrondissement

Peut-on y manger pour moins de 100 francs?
- OUI ( )
- NON ( )
- on ne sait pas ( )

Peut-on y manger tous les jours?
- OUI ( )
- NON ( )
- on ne sait pas ( )

4. "Chez Gandhi" est un restaurant
- très connu ( )
- connu seulement des habitués ( )
- très peu connu ( )

Dans quelle cuisine est-il spécialisé? .....

5. Le restaurant "El Picador"
- a le même cuisinier depuis 34 ans ( )
- a le même patron depuis 34 ans ( )
- fait de la cuisine espagnole depuis 34 ans ( )

Peut-on y manger le lundi?
- OUI ( )
- NON ( )
- on ne sait pas ( )

6. Le "Petrouchka" est spécialisé dans la cuisine .....

L'ambiance est originale car
- beaucoup de musiciens viennent manger là ( )
- beaucoup de Tziganes viennent manger là ( )
- on peut y entendre des musiciens tziganes ( )

Le numéro de téléphone est le ..... [*en chiffres*]

TEXTE DES ENREGISTREMENTS

EXERCICE 1 (Phonétique)

1. Cette marge est bien trop grande
2. Le bon air l'a transformé!
3. Ils entendent parfaitement.
4. Celui en vert est moins cher
5. Tu n'aurais pas vu Martin
6. Passe-moi le piton de secours.
7. C'est un gars plutôt douteux.
8. Prière de ne pas toucher!
9. Ce film est trop lent pour moi.
10. C'est un élève très doué.

EXERCICE 2 (Intonation)

1. Vous croyez peut-être que je vais vous croire?! [colère]
2. Quand tu auras fini, tu débarrasseras la table! [ordre]
3. On dit que le budget pour 93 sera meilleur... [doute]
4. Tu m'avais pourtant promis qu'on partirait en vacances...! [désespoir]
5. Il a mis trois heures pour venir jusqu'ici?! [surprise]

EXERCICE 3 (Intonation/Ponctuation)

1. Elle a réussi ? Ça alors, je ne l'aurais jamais cru !
2. Moi au moins, je travaille, je sers à quelque chose, même si tu ne veux pas le reconnaître. Tandis que toi... Mais je préfère rester polie.
3. Les invités, qui étaient venus en train, ont dû repartir plus tôt que prévu.
4. Prends-moi six oeufs, un litre de lait, du beurre, du chocolat, noir de préférence, un kilo de farine... C'est tout. Et ne traîne pas en route !
5. L'argent? Je n'y pense jamais. L'argent, pour moi, ça n'a aucune importance. Sauf quand je n'en ai plus, évidemment.

EXERCICE 4 (compréhension de texte)

... Et voici notre revue quotidienne des bonnes tables parisiennes, avec, commetoujours, quelques restaurants qui sont depuis longtemps des valeurs sûres, et d'autres, plus récents, que nous avons testés pour vous.

Ceux qui pensent d'abord cuisine traditionnelle et petites spécialités bien de chez nous, doivent absolument connaître "la Tour de Lyon", juste en face de la gare du même nom. Idéal pour un repas d'affaires, ce restaurant est ouvert jusqu'à 1 heure du matin, et vous surprendra par l'authenticité de sa cuisine. N'oubliez pas de goûter le saucisson chaud de Lyon aux pistaches... Quant à la carte des desserts, elle est si riche qu'il vous sera bien difficile de choisir...

Tout aussi français, mais d'ambiance plus familiale, le "Gamin de Paris", au centre du 15ème arrondissement, vous accueillera dans un cadre chaleureux et décontracté. Noter en particulier, à midi, le menu du marché à 60 francs seulement. Et c'est ouvert tous les jours, sauf le Dimanche.

Pour ceux qui préfèrent l'exotisme, les bonnes adresses ne manquent pas: nous ous conseillons tout d'abord "Chez Gandhi", au carrefour de l'Odéon. Ce restaurant, éjà cité par de nombreux quotidiens et hebdomadaires, propose l'une des meilleures uisines originales de l'Inde du Nord, avec des menus à des prix très raisonnables.

Si vous préférez la cuisine espagnole, un lieu de référence: "El Picador", dans le 7ème. Depuis 34 ans, les propriétaires de cet établissement se transmettent de père n fils les secrets de la gastronomie espagnole. Attention: ouvert seulement du ercredi au dimanche soir inclus, jusqu'à 22 heures.

Enfin, dans le 8ème, vous retrouverez l'ambiance de la Russie d'autrefois en llant au "Petrouchka", dans une adorable maison. Le grand chef russe Pavlov vous y ropose des spécialités originales et, tous les soirs, vous y dînerez aux chandelles, vec musiciens et chanteurs tziganes. Le "Petrouchka" est ouvert tous les jours, mais l est conseillé de réserver, en apppelant le 45 22 31 63

BAREME

Exercice 1: Note sur 15 (1,5 point par phrase)

Exercice 2: Note sur 10 (1 point par phrase)

Exercice 3: Note sur 20

Il ya 40 items (majuscules ou signes de ponctuation), soulignés sur le texte de l'enregistrement. Compter (sur 40) 1 point en moins par signe oublié, ou inadéquat, ou superflu. Diviser le total obtenu par 2 pour avoir la note sur 20.

Exercice 4: Note sur 35.
Les questions à réponse fermée sont notées sur 2 points, celles à réponse semi-ouverte - réponse par un mot ou groupe de mots - sur 3 points)

1. - une fois par jour (2)
   - certains restaurants, anciens ou nouveaux (2)

2. - de la cuisine française (2)
   - *1 heure du matin* (3)
   - très nombreux (2)

3. - dans le *15 ème* arrondissement (3)
   - OUI (2)
   - NON (2)

4. - très connu (2)
   - *la cuisine de l'Inde du Nord* (3)
   (la cuisine indienne: 2)

5. - fait de la cuisine espagnole depuis 34 ans (2)
   - NON (2)

6. - la cuisine *russe* (3)
   - on peut y entendre des musiciens tziganes (2)
   - Le numéro de téléphone est le *45 22 31 63* [*en chiffres*] (3)

Total sur 80. Diviser par 4 pour obtenir la note finale sur 20

DELF 1er degré

UNITE A3

Lecture et expression ecrite

Objectif global: capacité à lire (saisir le contenu et le fonctionnement de textes simples) et à écrire (transactions épistolaires de la vie courante)

<u>Epreuves écrites</u>		
1. analyse du contenu d'un texte	0h45	
2. demande d'informations sur un sujet simple de la vie courante	0h45	
<u>Epreuve orale</u>		
analyse du contenu d'un document simple	0h15	prépar.: 0h20 *maximum*

Unité placée généralement en 3ème ou 4ème position,

UNITE A3 - ECRIT 1

Epreuve de compréhension écrite

objectif: comprendre et expliciter le contenu d'un document authentique simple

principaux savoir-faire requis:
- identifier et caractériser la nature et la fonction du document
- reconnaître la prise de position du scripteur
- dégager le thème principal et l'organisation d'ensemble (compréhension globale)
- extraire les informations essentielles (compréhension sélective), à l'aide d'un questionnement
- *reformuler certains contenus de manière personnelle*
- *mettre (sommairement) le document en relation avec des pratiques culturelles*

× Document authentique de 300 à 500 mots environ, selon la position de l'unité et la nature des questions posées (cf. exemples).
- on peut proposer soit un seul texte suivi, soit un ensemble de textes brefs de même nature (série d'annonces, résumés de livres ou de films, etc)
- on conservera, lorsque cela est possible, la typographie et la présentation originales du document

× à la différence de l'unité A2, *tout type de texte peut être utilisé*:
- articles de journaux, programmes de spectacles, annonces diverses, articles de dictionnaire .... (textes "informatifs")
- prospectus, tracts, publicités, catalogues ... (textes "persuasifs")
- contrats, modes d'emploi, réglements ... (textes "régulateurs")

contenu des questions:

× Elles peuvent porter sur:
- la compréhension globale: nature du document; thème essentiel; fonction (vise-t-il à informer le lecteur, à l'influencer etc.?); position du scripteur
- la compréhension détaillée: repérage et hiérarchisation des informations importantes.
- la synthèse ou la comparaison d'informations
- l'énonciation (ex: distinguer ce qui est d'ordre subjectif ou objectif dans le texte)

UNITE A3 - ECRIT 2

Epreuve d' expression écrite (+ compréhension du document-support)

objectif: rédiger une lettre de demande d'informations

principaux savoir-faire requis:
- comprendre les informations contenues dans un document bref (annonce, publicité, programme)
- maîtriser le rituel et le registre de la lettre formelle (situations de la vie courante)
- demander des informations en posant des questions précises et pertinentes
- produire un texte cohérent et clairement articulé

× tout document pouvant motiver une demande d'informations complémentaires, par exemple:
- une publicité (voyages organisés, cours, locations, ventes, abonnement...)
- une petite annonce (demande de travail, location, vente...)
- une affiche (programme de spectacles...)

UNITE A3 - ORAL

Epreuve de compréhension écrite + expression orale

objectif: présenter et commenter oralement un document écrit authentique

principaux savoir-faire requis:
- identifier et caractériser oralement la nature et la fonction du document, la position du scripteur, le thème principal et l'organisation d'ensemble (compréhension globale)
- extraire les informations essentielles
- reformuler oralement ces informations
- *mettre (sommairement) le document en relation avec des pratiques culturelles*
- *exprimer une opinion personnelle à son sujet*

A3 ÉCRIT 1

EXEMPLE 1

UNITE EN 3ème OU 4ème POSITION

(en 3ème position: - on ne proposera pas la question 7
- on attendra des réponses plus élaborées aux questions "ouvertes")

Lisez attentivement le texte "Les rats dévorent la Hollande", puis répondez aux questions.

Attention: pour les questions 2, 3, 5 et 7, vous devez formuler vos réponses avec vos propres mots, et non vous contenter de reprendre des passages du texte.

1. *Quels renseignements le texte nous donne-t-il sur l'ondatra? Répondez en remplissant la fiche suivante:*

nom: *Ondatra*

espèce: _____

région d'origine: _____

moment et lieu d'arrivée en Europe: _____

moment et lieu d'arrivée en Hollande: _____

taille et poids moyen: _____

moment et rythme de reproduction: _____

nombre actuel en Hollande: _____

2. *Où vit habituellement l'ondatra? Pourquoi cet animal se développe-t-il si bien en Hollande?*

_____

_____

3. *Quelles sont les conséquences pour le pays?*

_____

_____

_____

4. *Quelle est la région la plus gravement atteinte?*

_____

5. *Quelle est la méthode utilisée pour chasser l'ondatra? Quel est son principal avantage? Quel est son principal inconvénient?*

méthode: _____

avantage: _____

inconvénient: _____ _____

Comment la recherche scientifique peut-elle aider cette chasse?

_____

_____

6. ***Indiquez** si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses, en mettant une croix dans la case correspondante (si le texte ne donne aucune information, mettez une croix dans la case [?])*

	VRAI	FAUX	?
- la fourrure d'ondatra a une certaine valeur			
- grâce à la chasse, l'ondatra va disparaître de Hollande			
- les écologistes veulent protéger l'ondatra			
- pour lutter contre l'ondatra, la Hollande reçoit des subventions de la Communauté Européenne			
- l'ondatra ne bouge pas pendant l'hiver			

7. *Le titre de cet article est-il exact ou exagéré? Expliquez pourquoi.*

_____ _____

_____

_____

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA

A3 ÉCRIT 1

Exemple 2

Ils sapent les digues et les polders

LES RATS DÉVORENT LA HOLLANDE

Panique en Hollande. Les digues s'écroulent, les canaux débordent, les Pays-Bas s'enfoncent sous l'eau, que l'on croyait domptée... Il ne s'agit encore que d'une fiction, mais ce scénario catastrophe inquiète sérieusement la reine Béatrix et son gouvernement. En effet, depuis quelques années, le pays de l'eau, des digues et des polders, est menacé par l'ondatra, un rat musqué extrêmement dévastateur. Un petit animal de 1,5 kilo qui a décidé d'élire domicile sous les berges des milliers de cours d'eau du pays.

— Nos treize provinces sont touchées par ce phénomène, explique Frederik Barends, coordinateur de la chasse à l'ondatra en Hollande du Sud, la province dont les canaux d'irrigation rectilignes façonnés par l'homme sont les plus ravagés. Les rats musqués, originaires d'Amérique du Nord, sont arrivés en Europe dans les années quarante. Après le nord de la France et la Belgique, ils se sont ensuite installés près d'Eindhoven à la fin de la Seconde Guerre mondiale. Depuis, ils ont proliféré et, aujourd'hui, on estime leur population à deux millions et peut-être même plus. Le problème n'est d'ailleurs plus de les exterminer totalement, c'est impossible, mais de ramener le degré d'infestation à un niveau acceptable.

— Regardez ces énormes trous ! s'exclame, de l'eau jusqu'aux genoux et sa sonde à la main, Arie Witzier, chasseur professionnel et responsable d'une quinzaine de dératiseurs dans son rayon d'action. Les digues fortifiées s'affaissent et l'eau remonte. Et si les digues cèdent, la moitié de la Hollande se retrouve sous l'eau.

Un seul moyen d'éviter le désastre : organiser la chasse à l'ondatra à l'échelle nationale. Ainsi, cette année, le ministère des Transports et des Travaux publics, épaulé par le ministère de l'Agriculture, a sous ses ordres trois cent vingt-trois chasseurs professionnels comme Arie et investit près de 200 millions de francs par an. Résultat : l'année dernière 433 788 rats ont été tués, contre 363 880 en 1990 et 260 683 en 1986.

— En 1972, on a tué 8 rats dans notre province. En 1980, 1 500 et en 1991, 96 644, précise Arie, qui entasse au fur et à mesure les ondatras morts dans sa carriole. C'est en février-mars que les chasseurs doivent fournir le plus gros de leur effort. C'est la période pendant laquelle les rats musqués se reproduisent, à raison de quinze à vingt petits par portée. Entre le printemps et l'automne, les rats se déplacent beaucoup. Il faut donc les prendre à la sortie de leur hibernation.

Ici, pas de coups de feu, pas de fusils. Arie utilise des tapettes à rats très puissantes qu'il place sous l'eau à la sortie du terrier ou devant l'embouchure des tuyaux situés à l'intersection de certains canaux. Interdiction formelle d'utiliser du poison, afin d'éviter de polluer l'eau ou d'empoisonner d'autres animaux, de commercialiser la fourrure d'ondatra et d'en consommer la viande dans les restaurants.

Pour le moment, les écologistes approuvent les méthodes de chasse employées, même s'ils regrettent que d'autres animaux (canards, poules d'eau) tombent également parfois dans ces pièges.

DE QUINZE A VINGT PETITS PAR PORTÉE

— Nous étudions la migration du rat musqué grâce à de petits émetteurs placés sur soixante-quinze d'entre eux, commente le professeur Sim Brœkhuisen, spécialiste de l'ondatra à l'Institut de recherche naturelle d'Arnhem. Ainsi, nous avons remarqué qu'il n'était pas nécessaire de contrôler tous les canaux, car les rats bougent beaucoup. Inévitablement ils arrivent un jour ou l'autre dans une zone piégée et se font prendre.

Vincent Rousselet-Blanc

O V S D

berge = *bord d'un cours d'eau*
digue = *construction destinée à retenir les eaux*
polder = *étendue de terre gagnée sur la mer, et protégée par des digues*
proliférer = *se multiplier rapidement*

CORRIGE

Question 1:

a) *rat musqué* (1 point)
b) *Amérique du Nord* (1 point)
c) *dans les années 1940, nord de la France* (2 points)
d) *fin de la 2de Guerre mondiale, Eindhoven* (2 points)
e) *taille: petite; poids: 1,5 kilo* (1 point)
f) *février/mars; 15/20 petits par portée* (2 points)
g) *au moins 2 millions* (1 point)

Total sur: 10 points

Question 2:

- sélection des informations adéquates: 4 points
- capacité à synthétiser/reformuler ces informations: 3 points

Total sur: 7 points

Question 3:

- sélection des informations adéquates: 4 points
- capacité à synthétiser/reformuler ces informations: 3 points

Total sur: 7 points

Question 4:

(la Hollande du Sud) **Total sur: 2 points**

Question 5:

a) pour <u>chaque rubrique</u>:
- sélection de l'information: 2 points
- reformulation: 1 point

Total sur: 9 points

b)
- sélection de l'information: 3 points
- synthèse/reformulation: 2 points

Total sur: 5 points

Question 6:

a) VRAI b) FAUX c) FAUX d) ? e) VRAI

2 points par réponse exacte **Total sur: 10 points**

Question 7:

- pertinence et cohérence de la réponse: 6 points
- correction formelle de la production: 4 points

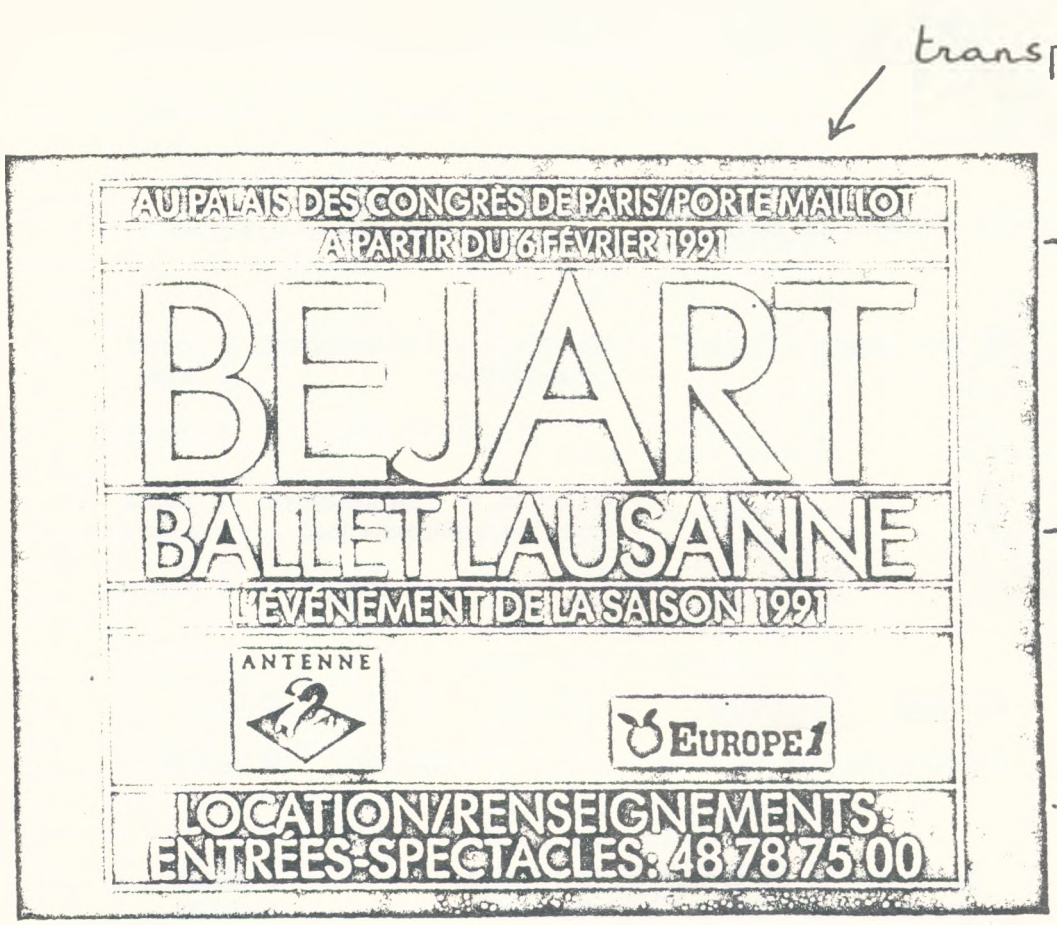
Total sur: 10 points

Total des questions sur 60 - à diviser par trois pour obtenir la <u>note finale sur 20</u>

EXEMPLE 1

Vous allez passer un week-end à Paris. Vous avez vu cette annonce dans un magazine français, vous êtes intéressé(e).

Vous écrivez au Palais des Congrès pour demander des informations précises sur les différents points notés (160 mots environ)



transports?

→ dates?

→ détails du programme?

→ horaires? tarifs spéciaux?

A3 ORAL

EXEMPLE 1

UNITE EN 4ème POSITION

En 1492, le 12 octobre exactement, Christophe Colomb découvrit l'Amérique. C'était la victoire de l'esprit d'aventure et de science sur la frilosité et le conservatisme. Et dans ce sens rendons-lui grâce. Comme le premier Américain Neil Amstrong, qui le 21 juillet 1969 posa le pied sur la lune, Christophe Colomb reste dans la mémoire universelle comme l'un de ces hommes susceptibles de nous faire croire que l'univers nous appartient, ou en tous cas d'en reculer les frontières.

En France le ministère de la Culture et de la Communication a nommé un comité que préside l'historien Michel Vauzelle. Ce comité publiera tout au long de cette année 1992 une « *lettre du cinquième centenaire de la rencontre des deux mondes* ». On s'étonne de la multitude des thèses, des livres, des expositions, des voyages suscités par l'événement. Ainsi apprend-on que Gérard Depardieu incarnera Christophe Colomb dans un film de 2 h 40 - que l'on pressent très hagiographique - tourné par Ridley Scott en Espagne et au Costa Rica, et qui sortira le 12 octobre. Reste à savoir ce que nous faisons des mondes que nous découvrons. Cela, comme disait Rudyard Kipling, est une autre histoire.

Le « Cinquième centenaire » va donner lieu, c'est déjà commencé, à des réjouissances, des manifestations, et des polémiques. Tandis que certains mettront impudiquement l'accent sur la « civilisation » que nous, Européens, avons apportée à ces « sauvages », d'autres se saisiront de cette occasion pour remettre quelques pendules à l'heure et souligner que, éthocentristes dès le quinzième siècle, nos ancêtres se sont révélés incapables de voir la grandeur, la beauté, la sophistication et l'amitié possible là où elles se trouvaient. Dans certains pays latino-américains, la préparation des fêtes officielles a stimulé la vie politique et la revendication d'identité des populations indigènes. Ainsi du 6 au 12 octobre 92 se tiendra au Guatemala une rencontre continentale des peuples indiens d'Amérique qui a pris pour thème : « 500 ans de résistance indienne et populaire ».

On estime à 40 millions les descendants des Incas, des Mayas et des Aztèques dont les sociétés et les religions furent brisées par la conquête de la très catholique Espagne. Christophe Colomb décrivait ainsi ces Indiens qui allaient être exterminés aux noms de Dieu et de l'or : « *Ce sont les meilleurs gens du monde et les plus paisibles : ils n'ont aucune secte et ne sont pas idolâtres, mais sont très doux et ne savent rien qui soit mal, que ce soit tuer ou capturer : ils sont si peureux qu'un seul des nôtres en peut faire fuir cent pour rire ; ils savent qu'il y a un Dieu dans le ciel et sont persuadés que nous venons du ciel : chaque prière que nous disons, ils la répètent et font le signe de croix* (...) *Ils sont gens très beaux : leurs cheveux ne sont pas crépus mais lisses et gros comme les crins du cheval. Ils ont tous le front et la tête très larges et les yeux très beaux et non petits. Ils ont tous semblablement les jambes très droites et le ventre plat, très bien faits.* »

Nous avons choisi ici, à l'instigation de notre habituelle spécialiste pour ces pays, Mireille Vautier, de montrer, selon des photos prises dans les musées du Pérou, du Mexique et du Guatemala, la richesse et la beauté de la vie précolombienne. Mireille Vautier prépare pour la Maison de l'Amérique latine une exposition dont le titre sera : « *Voyage imaginaire en Amérique latine pendant 4 000 ans.* » ■

CFDT MAGAZINE N° 169 MARS 1992

BIBLIOTEKA PEDAGOGICZNA w Chełmie